Courrier Sud

"En équilibre sur tant d'inconnu" A. De Saint-Exupéry.

VOL. 2 No 13 TORONTO SEMAINE DU 31 AU 6 AVRIL 1974

ÊTRE PROPRIÉTAIRE

MÊME AVEC UN REVENU MOYEN

Des compagnies de développement examinent de très près le régime Home Ownership Made Easy (H.O.M.E.) de gouvernement de l'Ontario. Un promoteur de Mississauga, S.B. McLaughlin Associates Limited, a déja élaboré un projet parallèle à celui du gouvernement provincial.

Selon le régime du gouvernement déjà en vigueur, les maisons cotées à un prix que le contribuable gagnant dix milles dollars par année puisse payer sont vendues par une agence provinciale. Mais depuis quelque temps, ce régime se fait durement critiquer. Des spéculateurs achètent les maisons pour les revendre à des prix hautement élevés.

McLaughlin pourrait mettre son projet en marche de deux façons: il peut d'abord construire les maisons pour les vendre au gouvernement qui les vendrait au public pour environ $30,000 plus le coût du terrain. mais ceci ne gênerait aucunement les spéculateurs.

S. BRUCE McLAUGHLIN

Selon l'option que McLaughlin préfère, celui-ci construirait les logements mais il garderait possession du terrain sur lequel les habitations seraient construites. L'acheteur n'aurait que le coût de la maison à défrayer. Ainsi, l'acompte et les versements mensuels seraient de beaucoup réduits. Après une période de cinq ans, le propriétaire de la maison pourrait acheter le terrain.

Un porte-parole de la compagnie, Ron Duquette, dit qu'il est très difficile pour une telle personne de payer des 300 et 400 dollars par mois pour une maison. Cependant, dit-il, sans le fardeau du coût du terrain, la personne à revenu moyen a la possibilité de s'en acheter une. Il est à supposer, continue-t-il, qu'après cinq ans, avec les augmentations de salaire, le propriétaire serait en meilleure position pour assumer le coût du terrain. Il sera cependant nécessaire, dit-il, de préciser qu'il n'y aurait aucune augmentation dans la valeur du terrain sauf pour défrayer les frais d'installation des égoûts et des autres services.

"Je ne prévois pas d'augmentation dans la valeur du terrain," dit M. Duquette, "car si la valeur augmentait, personne ne risquerait d'acheter à ces conditions."

C'est présentement la hausse du prix des terrains qui fait monter le coût des habitations en Ontario.

M. Duquette dit que McLaughlin présentera son projet au gouvernement d'ici six mois.

MARC LORD

ACTIVITÉS DE L'ACFO

PENDANT LES DOUZE DERNIERS MOIS

Ce n'est pas sans un peu de fierté que l'équipe de l'ACFO se rappelle les nombreuses activités des derniers mois. Comme en témoigne la liste suivante, l'ACFO n'a pas manqué les occasions de faire connaître les besoins économiques, culturels, éducatifs ou autre, des Franco-Ontariens tant par l'entremise de mémoires que par représentation personnelle auprès de divers organismes:

avril 1973
— rencontre avec le ministre des Collèges et des Universités

mai 1973
— mémoire présenté à la Commission sur le maintien de l'ordre en Ontario

juin 1973
— mémoire présenté au Conseil consultatif des districts bilingues

juin 1973
— mémoire présenté au Conseil de la radio-télévision canadienne (CRTC) sur la Coopérative de télévision de l'Outaouais

juin 1973
— rencontre avec des représentants du ministère des Affaires culturelles du Québec

septembre 1973
— mémoire présenté au CRTC sur le poste de télévision éducative à Ottawa

octobre 1973
— mémoire présenté à la Commission de la capitale nationale

novembre 1973
— mémoire présenté au Comité permanent de la radio diffusion des films et de l'assistance aux arts

janvier 1974
— rencontre avec le ministre de l'Education

janvier 1974
— rencontre avec la Commission permanente Québec-Ontario

janvier 1974
— rencontre avec le secrétaire de la province aux Affaires sociales, le ministre des Services sociaux et communautaires, le sous-ministre adjoint de la Santé, le ministre des Services correctionnels, le coordonnateur du Bilinguisme de la Fonction publique, un représentant du bureau du Procureur général et le secrétaire de la Jeunesse

mars 1974
— rencontre avec le ministre de l'Education

Tout ce travail ne s'est pas accompli, bien sûr, sans la participation de nombreux Franco-Ontariens qui ont bien voulu donner de leur temps et de leurs efforts pour aider à améliorer les services en langue française dans notre province.

Tous ceux qui veulent voir l'oeuvre de l'ACFO se prolonger manifesteront leur appui en participant à la souscription actuellement en cours dans la province.

Les mémoires rédigés et présentés par l'ACFO aux différents organismes intéressés sont disponibles sur demande. Il suffit d'écrire à 60 Boteler, Ottawa, pour se les procurer.

UN FRANCOPHONE DE SUDBURY

NOMMÉ REPRÉSENTANT RÉGIONAL

Programme de développement en Leadership

M. Fernand Lozier de Sudbury vient d'être nommé représentant régional de l'Institut Provincial de Leadership. Rattaché au ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, l'Institut de Leadership est un organisme qui offre des cours d'amélioration pour les instructeurs et les leaders adultes. Ces cours sont conçus pour les éducateurs pour adultes, les professionels en loisirs, et les responsables de groupes communautaires afin de les aider à parfaire leur compétence et accroître leur efficacité. Pour la première fois cette année, l'Institut offre un programme d'entraînement en leadership complètement en français. Les cours auront lieu du 12 mai au 18 mai prochain, au Collège Canadore à North Bay. Monsieur Lozier a été embauché pour faire la promotion de l'Institut et trouver des gens qui sont intéressés à participer au programme de promotion ou à assister aux cours de Leadership. Il représente l'nstitut à titre de bilingue pour les régions contenues dans le triangle Sault Ste-Marie, North Bay, Orillia. Cependant, ses responsabilités l'amènent à lancer un appel particulier à tous les francophones de l'Ontario.

"Etant donné l'importance et l'envergure du projet, il est absolument impératif que tous les coins de l'Ontario soient représentés lors de ce premier institut français de formation en leadership."

Si vous désirez développer votre potentiel pour mieux enseigner votre métier, ou encore si vous désirez développer votre potentiel de leadership, communiquez avec l'Institut de Leadership, Bureau des Sports et des Loisirs, Ministère des Services Communautaires et Sociaux,
400 avenue Université,
23e étage,
Toronto, Ontario.
M7A 1H9

Fernand Lozier

FERNAND LOZIER

SOCIÉTÉ COOPERATIVE PRESSE SUD: ASSEMBLÉE ANNUELLE

DATE: 20 avril
HEURE: 14h00
LIEU: Ecole Etienne Brûlé

Attention à tous les SOCIETAIRES! La SOCIETE COOPERATIVE PRESSE-SUD vous invite à sa première assemblée annuelle. Déjà un an!
— On vous renseignera sur le travail accompli depuis la fondation de votre journal.
— ON vous donnera un rapport financier.
— ON vous informera de nos projets d'avenir.
— VOUS nous ferez vos commentaires.
— VOUS ous critiquerez si le coeur vous en dit.
— VOUS viendrez!
Noubliez pas la date: Samedi 20 avril, 14h00 à l'école Etienne Brûlé, Toronto

?? PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1973??

Le concours de la **Personnalité de l'Année** se tiendra le 8 juin lors de la RENCONTRE 74 à Ste Catherines. On profitera de cette réunion à laquelle tous les francophones du sud de l'Ontario sont cordialement invités pour dévoiler le nom du gagnant de ce concours qui a été si populaire.

Voici la liste des dix finalistes:
Mme A.T.G. Bryan, Toronto.
Magella Dumais, Simcoe.
Aurel Gervais, Welland.
Régis Godbout, Toronto.
Jean Laneuville, Oakville.
Raymond Léger, Ste Catherines.
Mlle Laure Rièse, Toronto.
Mme Micheline St-Cyr, Toronto.
Mlle Thérèse St-Jean, Georgetown.
John Van Burek, Toronto.

LA TROUPE POLICHINELLE A TORONTO

Samedi soir 6 avril à 20h30 le Théâtre du P'tit Bonheur accueillera la troupe Polichinelle qui viendra jouer la pièce George Dandin de Molière. Pour tous renseignements communiquer avec le théâtre du P'tit Bonheur. Tel: 466-8400.

REUNION DU CIDC

Lors de la réunion de la CIDC qui aura lieu à Hamilton à l'Université McMaster le 6 avril prochain, le comité de coordinateurs de la Rencontre 74 discutera tout spécialement de l'élection de Mademoiselle Ontario Sud.

Cette année on veut permettre à un plus grand nombre de régions de participer au concours, c'est pourquoi on a changé quelque peu les structures de cette élection qui connait à chaque année un grand succès. On nous signale que la discution ne sera pas fermée aux seuls organisateurs de la Rencontre 74.

Tous ceux qui sont intéressés à présenter une candidate à cette élection sont donc invités à se rendre à la réunion le 6 avril prochain. Nous rappelons que la Rencontre 74 est organisée par le Conseil Régional de l'ACFO (Région du Niagara) Pour tous renseignements concernant la réunion du 6 avril, inscriptions, cartes du campus universitaire, cartes de la Région de Hamilton — Communiquer au numéro 934-4548 indicatif régional 416 —

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Deux façons d'appréhender le monde

Un fidèle lecteur de « Vous m'en direz tant », Monsieur Alban Beaudry, professeur de français modèle, qui fait tous les efforts possibles en vue de la bonne langue, me demande de parler un peu dans ma chronique, des différences entre l'anglais et le français. Y a-t-il des différences fondamentales entre ces deux langues, dans leur manière spécifique d'aborder la réalité ?

Il va sans dire que, lorsqu'un unilingue vit, agit, aime, meurt, il ne se pose aucune question de ce genre. C'est lorsqu'un être humain se trouve en situation de bilinguisme que cela le tracasse : l'anglais est-il plus clair, moins clair, plus concret que le français ? C'est un problème de linguistique, c'est un problème qui nous concerne, nous Québécois. Voyons d'un peu près ces deux média, et essayons de chercher impartialement leurs qualités et leurs défauts.

Le français est, de par sa nature clair. Il aime l'ordre direct, sujet verbe et complément. C'est ce qui fait sa force. Sur ce point l'anglais perd du terrain. Langue pratique peut-être mais parfois obscure. Si je dis : the man was to be jailed, bien sûr je comprends, mais la façon de dire cela n'est pas aussi nette, aussi claire que le français : on donna l'ordre d'emprisonner cet homme. Le passif qui revient si souvent en anglais alourdit la phrase, la prive de cette force directe qu'est la phrase active. Les pronoms **on** et **il** sont bien pratiques. L'anglais aime rester dans le mouvement, c'est vrai : **it's no use running'** se dira : **pas la peine de courir.** Nous employons l'infinitif, plus « décisif » alors que l'anglais emploie le participe présent, plus « en mouvement ». L'anglais juxtapose simplement des mots tandis que le français aime développer la pensée et l'exprimer tout entière.

Dans son ouvrage «Langue française, langue humaine», Jacques Duron donne de cette façon un peu négligée de l'anglais d'exprimer une idée, l'exemple suivant : **A plump rosy-cheeked wholesome applefaced young woman.** Toute une série d'adjectifs à la suite les uns des autres. C'est impossible en français; il faut relier le tout : **une jeune femme dodue aux joues roses, au visage rebondi comme une pomme et resplendissant de santé.** Bien sûr, les anglophones se comprennent. (Là n'est pas la question). Il n'en est pas moins vrai que le français est une langue plus liée que l'anglais, une langue qui n'aime pas les inversions. L'anglais laisse au lecteur le soin de faire l'effort de compréhension nécessaire à la liaison des différents membres de la phrase, tandis que le français donne au lecteur une phrase toute précise, claire et bien nette. C'est cela la clarté du français dont parlait Rivarol. Le français « éclaire » la pensée, la projette en phrases sûres et définitives. Il n'y a plus rien à dire, après, pas d'interprétations à donner qui ne soit la bonne. C'est pour cela que le français a été longtemps la langue de la diplomatie. L'anglais est à l'aise dans le concret, dans le mouvement, le français est à l'aise dans l'abstrait. Il est la langue par excellence des avocats et des diplomates. Il peut redevenir **la** langue de la technique.

On peut dire que l'anglais filme « l'homme qui agit ». C'est ce qui fait sa force et par les temps qui courent, où la vitesse règne, l'anglais est une langue utile et pratique. L'anglais filme l'action, le français au contraire aime l'analyser, cette action, la préciser, y ajouter même quelque chose de rationnel et d'analytique. Il s'agit donc de reconnaître à l'anglais son sens du mouvement, et au français son habileté à se détacher des sensations pour aborder la raison. Dans le texte philosophique et abstrait, le français est incomparable. Descartes après tout était français. Langue de la raison et de la logique, le français donne à l'homme une culture basée sur la pensée raisonnée et fondamentalement juste. L'anglais, moins discipliné, se plaît dans l'à peu près mais ne perd pas son temps à analyser chaque partie du message qu'il exprime tout cru mais rapidement et efficacement. Deux façons d'appréhender le monde.

Louis-Paul BÉGUIN
Office de la langue française

CETTE SEMAINE
d'Ottawa

AGRICULTURE

Le ministre de l'Agriculture, Eugene Whelan, a présenté, aux Communes, un programme d'aide financière aux éleveurs de bovins qui menacent d'abandonner l'élevage si le gouvernement ne prend pas de mesures efficaces pour combler les déficits encourus par les hausses récentes du coût de la vie. Afin de rentabiliser ce commerce essentiel à l'équilibre économique du pays, Ottawa versera une prime de 7 cents par livre aux producteurs canadiens de boeuf de qualité supérieure.

CANADA-CUBA

Une délégation commerciale canadienne, dirigée par le sous-ministre de l'Industrie et du Commerce, James F. Grandy, s'est rendue à La Havane pour y rencontrer le vice-ministre du Commerce extérieur de Cuba, Raul Leon Torras, et y discuter des possibilités d'accroître les échanges commerciaux entre les deux pays. Notons qu'à la suite d'une rencontre similaire en 1972, le commerce entre le Canada et Cuba, en 1973, a atteint $39 millions, soit une hausse substantielle de $30 millions par rapport à 1972.

ENVIRONNEMENT

Le ministre de l'Environnement et des Pêcheries, Jack Davis, a indiqué qu'à partir du 1er avril prochain, ceux qui bénéficient d'une aide ou de subsides fédéraux, feront l'objet d'une enquête visant à déterminer les effets qu'ils produisent sur l'environnement.

FRANCAIS OFFICIEL

Commentant sommairement le projet du gouvernement du Québec de faire du français la langue officielle de cette province, le Premier ministre du Canada, P.E. Trudeau, a déclaré que "le français doit être la langue prédominante au Québec tout comme l'anglais est la langue prédominante dans le reste du pays". Cependant M. Trudeau a précisé que le droit des minorités, qu'elles soient francophones ou anglophones, devrait être respecté.

CONGRES PC

Le Parti progressiste-conservateur fédéral a tenu, à Ottawa, les 17, 18 et 19 mars dernier, son congrès national. Michael Meighen, avocat montréalais (petit-fils de l'ancien Premier ministre du Canada, Arthur Meighen) a été élu par une faible majorité à la présidence du Parti remplaçant ainsi Don Matthews, président sortant. Le leadership de Robert Stanfield, a reçu un vote de confiance de la part des délégués. Plus de 150 résolutions furent adoptées au cours de ce congrès.

LE P'TIT COURRIER DE L'AMITIE

HOMMES

010 — ANGUS (Ontario) — Célibataire, 26 ans, 5'10-1/2", 140 lbs, cheveux bruns, yeux verts, etc. traducteur sur une base militaire. Voiture, désire connaître jeune fille moderne et sportive. Photo appréciée.

• • •

011 — TORONTO — Je suis nouveau résident de l'Ontario. Je suis âgé de 27 ans, suis sincère et j'aime l'amitié durable. Photo appréciée, la sienne en retour.

• • •

013 — MISSISSAUGA — Jeune homme aimant le dialogue, aimerait connaître jeune fille belle apparence qui aime sports, musique et cinéma. Une réponse sera envoyée à toute lettre accompagnée d'une photo récente.

• • •

CAMBRIDGE — Séparé depuis 2 ans, 31 ans, 5'9", 164 lbs, j'aimerais connaître jeune fille our femme pour essayer de refaire ma vie, Emploi stable, salaire décent et j'aime la tranquilité. Réponse à toutes.

01 — TORONTO — Jeune homme bilingue dans la vingtaine avec bonne position désire se lier d'amitié avec jeune fille de langue française de la région de Toronto en vue sorties, cinéma, danse, restaurant, etc. Photo s.v.p.

014 — TORONTO — Célibataire, 30 ans, médecin, parle plusieurs langues mais peu le français, 170 livres, 6 pieds, aime musique, voyages, activités sociales. Aimerait rencontrer gentille compagne de langue française, libre, pour relations amicales.

FEMMES

OFFRE SPÉCIALE

Pour un certain temps seulement, nous publierons gratuitement dans le "P'tit Courrier" les descriptions des vingt premières candidates qui nous feront parvenir leur lettre.

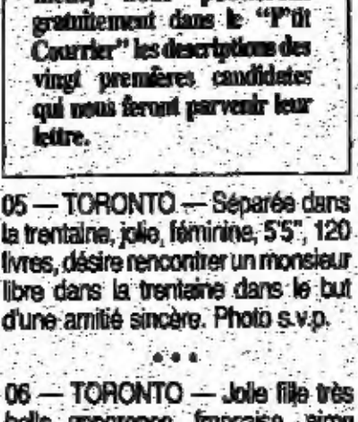
05 — TORONTO — Séparée dans la trentaine, jolie, féminine, 5'5", 120 livres, désire rencontrer un monsieur libre dans la trentaine dans le but d'une amitié sincère. Photo s.v.p.

• • •

06 — TORONTO — Jolie fille très belle apparence, française, aime sports, musique, cinéma, désire connaître jeune homme 26-30 ans à la mode, sincère, sobre, doux avec goûts analogues pour amitié durable. Photo s.v.p.

• • •

012 — PENETANG — Coiffeuse, célibataire, 5'4", châtaine, joyeuse, désire compagnon de belle apparence, sobre, religieux, joyeux. But sérieux. Photo appréciée, la sienne en retour.



CONCOURS—CONCOURS—CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO

364-4345

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE

2 best-sellers

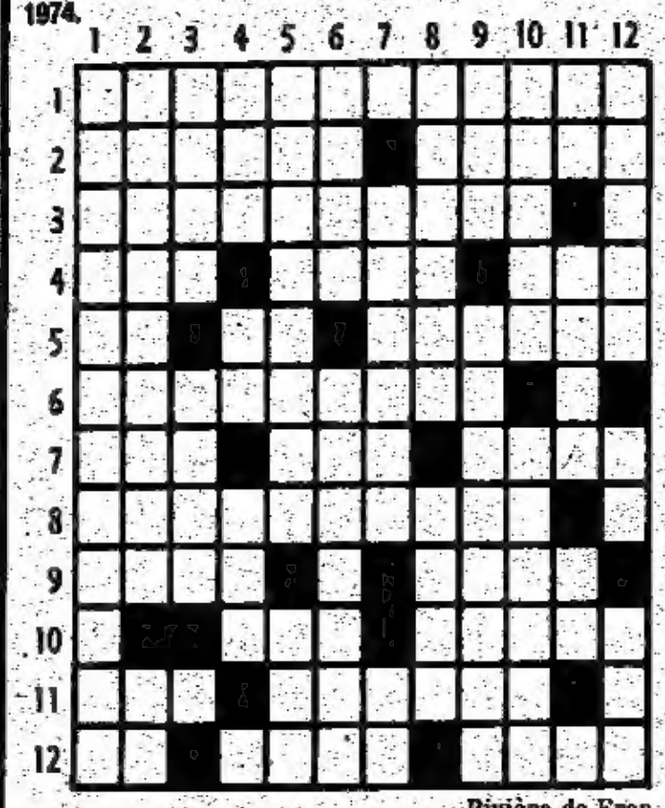
a deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES À LA POSTE AVANT MINUIT LE 19 AVRIL 1974.

problème: no 12



HORIZONTALEMENT

1- Nécessaires.
2- Souveraines. -- Docteur de la loi chez les musulmans.
3- Instruments servant à mesurer la pression d'air.
4- Allez, en latin. -- Membrane de l'oeil. -- Choix.
5- Ici. -- Mesure de l'âge. -- Moqueries.
6- De façon utile.
7- Ciment utilisé pour faire des joints hermétiques. -- Liquide. -- Une des cinq parties du monde.
8- Appuieront contre un mur.
9- Ville d'Allemagne orientale. -- Poissons rouges.
10- Démonstratif. -- Expose par un récit.
11- Epoque. -- Canal qui conduit l'urine hors de la vessie.
12- Possessif. -- Père de Jason. -- Epaisse, serrée.

VERTICALEMENT

1- Muscles entourant la bouche.
2- Félicité éternelle. -- Coups de baguettes sur un tambour.
3- Parcourir des yeux. -- Rivière de France.
4- Déesse marine. -- Aluminium. -- Pillage d'une ville.
5- Se disent des choses groupées par deux (f.pl.). -- Obtenus.
6- Fils de Jacob. -- Titre honorable donné à un musicien.
7- Personne qui émet une traite. -- Préposition.
8- Animal marin. -- Qui a été consacré.
9- Terre entourée d'eau. -- Qui est conforme à une norme de fabrication.
10- Demeure. -- Mesurer au stère.
11- Eminence. -- Evêque de Reims (437-533). --Strontium.
12- Tachés. -- Infinitif. tif. -- Première femme.

SOLUTION PROBLÈME NO 8

Gagnants — problème no 8
Ida BRUNELLE
Toronto
Venance LIZOTTE
Niagara Falls

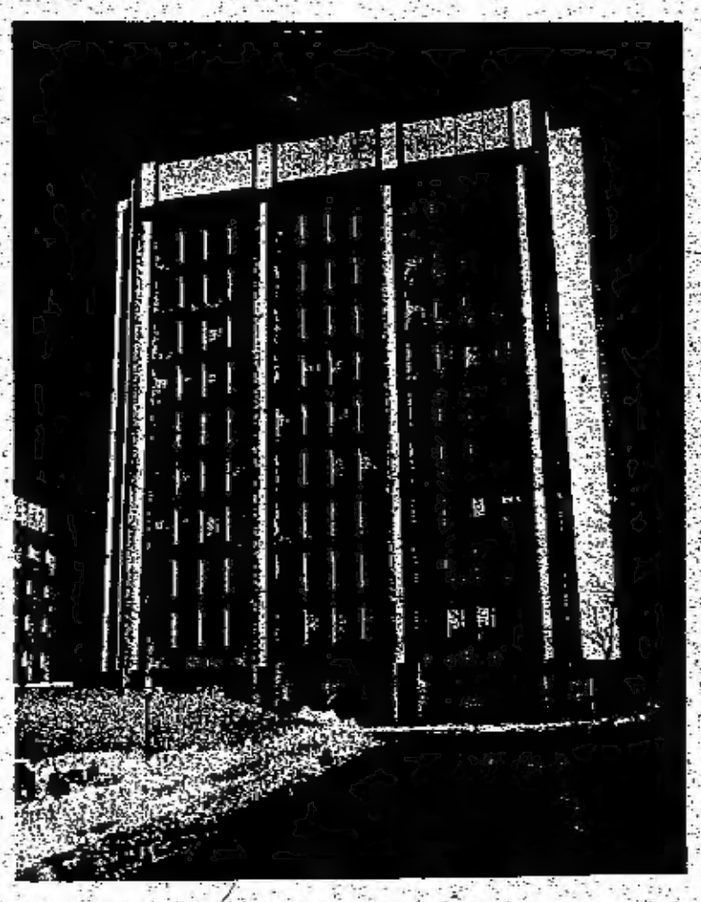
ADRESSER LE TOUT A:
COURRIER SUD, SUITE 2
329 ST. GEORGE, TORONTO M5R 2R2

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
Tél:.....

À LA FIN DU CONCOURS ON CHOISIRA AU HASARD UN GAGNANT PARMI TOUTES LES PERSONNES QUI AURONT BIEN REMPLI LES MOTS-CROISÉS ET CELUI-CI SE VERRA REMETTRE UN GRAND PRIX D'UNE VALEUR INTÉRESSANTE

• • •

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES LIBRAIRIES DE LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO



Le Centre des données fiscales à Ottawa.

Tôt dans la nouvelle année, les premières déclarations remplies reviennent au Centre des données. Le personnel surveille l'étiquette spéciale qui identifie les déclarations réclamant un remboursement. Ces déclarations sont mises de côté pour un traitement de priorité.

Les déclarations sont alors séparées suivant leur complexité et toutes les pièces annexées telles que le feuillet T4, les reçus et les états financiers sont brochés dans un ordre déterminé pour faciliter le traitement.

LES DÉCLARATIONS DU CENTRE DES DONNÉES

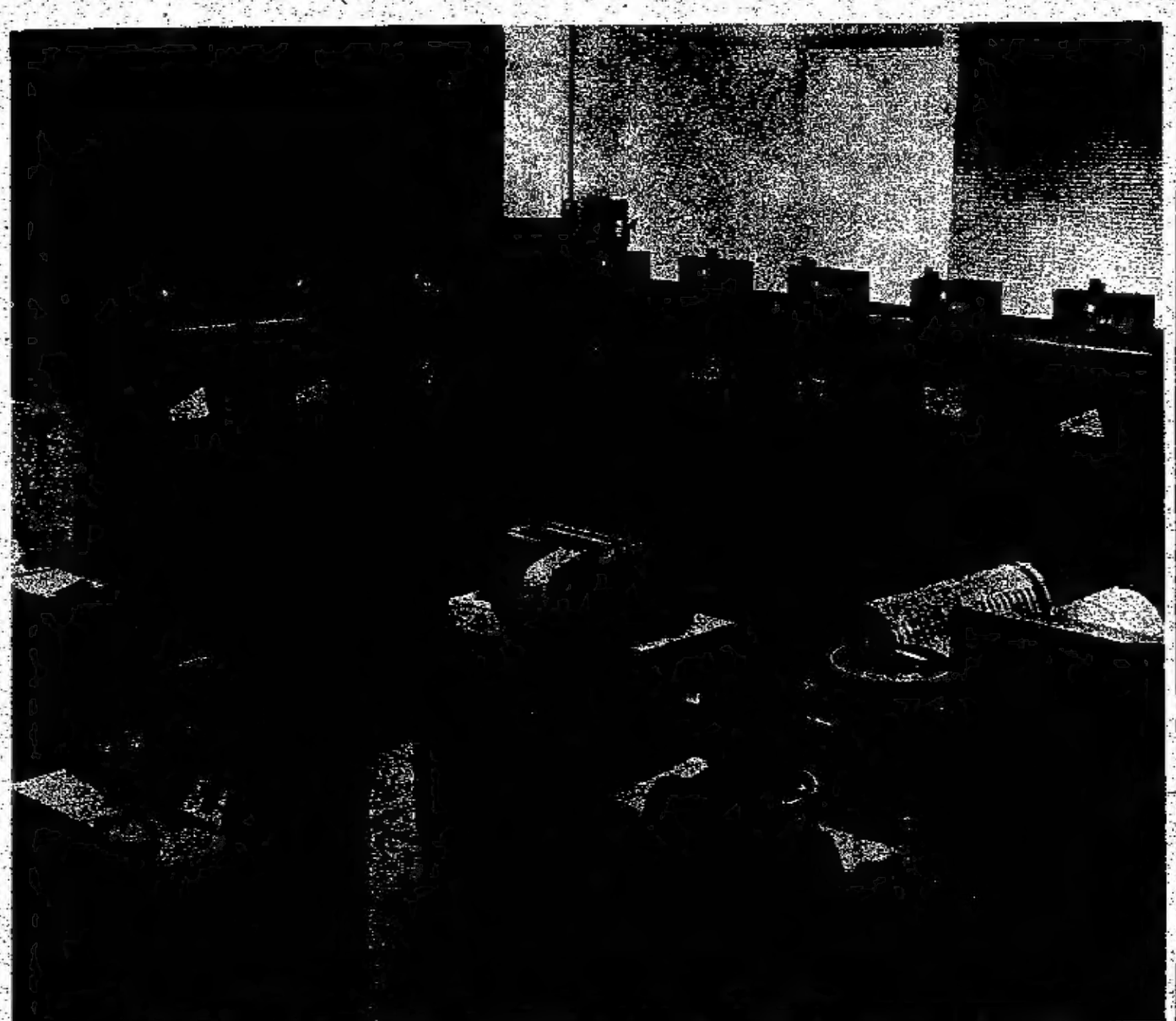
Dans la section de mécanographie, tous les renseignements requis sur la déclaration sont transférés aux cartes d'ordinateur pour traitement. Chaque année le Centre des données emploie 2,200 mécanographes supplémentaires pendant la saison de production pour faciliter le traitement de plus de 10 millions de déclarations.

Quelle est l'adresse la plus fréquemment utilisée au pays? Ce n'est peut-être pas l'endroit le plus populaire, mais le Centre des données fiscales, à Ottawa, reçoit quand même plus de 10 millions de déclarations d'impôt par année, la plupart entre janvier et mai. Cependant, le Centre des données est plus qu'un centre de réception du courrier, car il joue un rôle majeur dans l'opération du système d'imposition au Canada.

Le Centre des données abrite un système d'informatique de taille imposante qui fait tout: à commencer par adresser votre formule d'impôt personnalisée jusqu'à décider si vous avez droit à un remboursement. Le ministère est un des plus importants usagers de l'ordinateur au pays et environ 500 employés permanents et 5500 employés temporaires y travaillent pendant la saison de production.

Par-dessus tout, le Centre des données est l'endroit où il est décidé si, à la fin de l'année, vous êtes en dette avec l'État ou si vous avez droit à un remboursement. L'an dernier, sept contribuables sur dix ont obtenu un remboursement pour une somme totale de plus d'un milliard de dollars.

Il est aussi à remarquer qu'il y avait plus de deux millions d'erreurs dans les déclarations d'impôt et une fois les rectifications faites, les deux tiers d'entre elles étaient en faveur du contribuable. Il y va donc de votre intérêt de remplir correctement votre déclaration.



L'ordinateur! Il est vraiment le centre névralgique du procédé de traitement des déclarations, vérifiant les chiffres, associant les déclarations à celles des années précédentes et réunissant plusieurs autres faits tels que le Régime de pensions du Canada et les cotisations à l'assurance-chômage. L'ordinateur décèle aussi les erreurs faites par les contribuables et rejette ces déclarations pour correction.

Les erreurs ralentissent tout le système et vous poussent à la distraction.

Editorial

L'ACFO A TORONTO

Lors de son passage à Hamilton il y a quelques semaines, le président provincial de l'ACFO, Monsieur Omer Deslauriers, annonçait que cet organisme ouvrirait sous peu un bureau à Toronto, si les résultats de la campagne de souscription présentement en cours étaient positifs.

Nous sommes d'avis que l'ouverture d'un tel bureau dans la Ville Reine doit se faire et ce le plus tôt possible.

L'ACFO est présentement trop identifiée avec la ville d'Ottawa et avec le gouvernement fédéral qui, il ne faut pas le cacher, lui fournit une très grande partie des fonds dont elle a besoin pour vivre.

Il est temps que cette association provinciale qui se dit être le porte-parole de la population d'expression française en Ontario, soit bien représentée à Toronto et qu'elle établisse des contacts plus étroits avec les autorités provinciales.

Le gouvernement provincial, comme les gouvernements municipaux et fédéral, réagira plus rapidement aux pressions de la population franco-ontarienne si l'organisme qui les représente fait sentir sa présence d'une façon plus active.

Nous souhaitons que la compagne de souscription vienne renflouer les coffres de l'ACFO. Cependant, à notre avis, elle ne devrait pas remettre à demain ce qu'elle peut faire dès aujourd'hui.

LE COMITÉ DE REDACTION

Cher Monsieur,

J'ai bien hâte que notre poste de radio CJBC devienne vraiment le poste des canadiens-français et qu'il présente un palmarès canadien-français qui incluerait des artistes comme Ginette Reno, Pierre Lalonde, Joel Denis; en un mot qu'il y ait, comme au Québec, un palmarès des artistes de chez nous.

Roland Lamoureux, Toronto

Messieurs,

Je voudrais premièrement vous féliciter pour le succès du journal, mais j'aimerais bien voir plus d'articles féminins dedans. Dans mon opinion il n'en a pas assez. Voilà quelques idées: disons la dernière mode, des idées pour décorations intérieures ou extérieures, ou peut-être des recettes, toute sorte de petites choses intéressantes à lire. J'aimerais aussi voir des articles sur les meilleurs restaurants de Toronto. Et même des histoires ou contes pour les enfants.

Et bien voilà pour mes petites idées.

Madeleine Torres

AU COMITE DE REDACTION

J'ai lu avec intérêt l'éditorial de votre dernière livraison, soit celle du 24 mars, avec l'en-tête: "Maintenant la parole est aux parents".

A mon avis, l'extrait suivant porte à confusion: "Jusqu'à cette année, les parents francophones de l'agglomération torontoise qui voulaient faire instruire leurs enfants en français n'avaient pas d'autres options que l'école privée française de Toronto, la Toronto French School".

Afin de bien renseigner les parents francophones, il aurait été bon de préciser qu'il y a dans le Toronto Métropolitain cinq écoles catholiques de langue française où tout l'enseignement est dispensé en français, sauf, bien sûr, l'anglais.

Je conviens qu'il est bon de signaler la décision du Conseil Scolaire de North York d'offrir aux enfants de langue française des classes françaises, mais il est également d'importance de souligner qu'aucun enseignement religieux n'est permis dans les écoles de North York.

"Maintenant la parole est aux parents".

Charles-E. Arsenault
Conseiller Scolaire
Metropolitain Toronto Catholic School Board

M. Arsenault,

En ce qui concerne l'éditorial de la semaine dernière nous avons constaté mais trop tard, hélas!... qu'une ligne de texte avait été oubliée lors de la mise en page à l'atelier de composition. Voici le paragraphe en question tel qu'il aurait du paraître dans notre dernière édition:

"Jusqu'à cette année, les parents francophones de l'agglomération torontoise qui voulaient faire instruire leurs enfants en français n'avaient pas d'autres options que de les inscrire dans une école catholique ou dans la seule école privée française de Toronto, la Toronto French School. Ils ont maintenant l'option de les inscrire dans une école publique."

LE COMITÉ DE RÉDACTION

Vu Lu et Entendu

L'ancien rédacteur en chef du journal Le Droit d'Ottawa, **Marcel Gingras**, était de passage à Toronto récemment. Il travaille maintenant au Service des relations publiques du Bureau des langues de la Commission de la Fonction publique du Canada.

* * *

A Toronto le **Black Theatre Canada** a reçu du gouvernement fédéral une subvention de $4,000 pour lui permettre de développer d'ici mai 1974 un atelier de théâtre noir amateur.

* * *

Il existe à Oshawa un groupe d'Alcooliques Anonymes qui se nomme **CONNECTION FRANCAISE**. Ils se rencontrent le dimanche matin à 11 heures à l'école Corpus Christie sur la rue Hillside à côté de l'église Notre Dame de l'Assomption. Pour plus de renseignements il suffit d'appeler Yvan 668-5068 ou 668-2831.

* * *

Il serait trop long d'énumérer la liste des invités à la réception offerte par le Consul de France **M. Pierre Lunet** après la première de la **Comédie Française** le 14 mars dernier. Nous avons cependant remarqué la présence de M. **Ian Macdonald,** sous-ministre des Affaires intergouvernementales de l'Ontario et de plusieurs autres hauts-fonctionnaires de la province.

* * *

Il paraît que Michel Gélinas est sur le point de revenir travailler à CJBC comme réalisateur.

* * *

L'Association Médicale de l'Ontario recommandera bientôt au gouvernement ontarien de rendre obligatoire le port des ceintures et des baudriers de sécurité dans les automobiles pour les conducteurs et les passagers. L'adoption d'une telle loi en Australie a réduit les accidents mortels de 20p. cent. L'AMO estime qu'une telle loi serait plus efficace pour diminuer le nombre d'accidents mortels que celle concernant les conducteurs en état d'ivresse.

* * *

A partir du 1er avril il vous en coûtera 15% de plus pour voyager à bord des trains du CANADIEN NATIONAL. Le CN continuera tout de même à donner des rabais aux enfants, aux familles, aux groupes et aux personnes âgées. Désirent-ils plus ou moins de passagers sur les trains?

* * *

La **Société Radio-Canada** a adopté un nouveau symbole social. Le symbole est une interprétation du "C" (Canada) qui se diffuse dans toutes les directions et qui représente en même temps la radio et la télévision.

* * *

Si vous cultivez des plantes en pots, ne jetez pas vos vieilles éponges! Découpez-y un cercle correspondant au fond du pot. Ce tampon gardera l'humidité tout en assurant un bon égouttement.

* * *

C'est le lundi 15 avril que **Maurice Dubois** réalisera d'Ottawa, en direct, le spectacle au cours duquel on dévoilera les noms des gagnants de la **Loterie Olympique.** N'oubliez pas d'allumer votre téléviseur!

* * *

Le violoneux **Jean Carignan** et la chanteuse folkloriste **Angèle Arsenault** font partie du groupe d'artistes qui participeront au **Festival Mariposa** qui aura lieu cette année du 21 au 23 juin, dans les îles de Toronto.

* * *

Henri Richard, le célèbre joueur des **Canadiens de Montréal** a déclaré récemment qu'il commencait à **être fatigué** de jouer au hockey. Henri a 38 ans et il n'a plus l'enthousiasme qu'il avait lorqu'il jouait avec les grands du hockey tels que **Boom-Boom Geoffrion** et **Jean Béliveau.** De plus il croit que les joueurs d'aujourd'hui sont plus intéressés à l'argent qu'au sport.

* * *

MICHEL GÉLINAS

M. William Tetley, ministre des Institutions financières, Compagnies et Coopératives prononcera une conférence devant les membres du **Toronto Ad and Sales Club,** à l'hôtel Royal York, Toronto. Le directeur du tourisme du gouvernement du Québec **M. Jacques Roy** assistera à cette conférence qui aura lieu le 19 mars.

* * *

Grâce à un montant de $5,500 du gouvernement fédéral, un groupe de 50 jeunes de l'école **Sir John A. MacDonald Secondary School, Hamilton** encadré de cinq adultes se rendra du 16 au 22 mars à Calgary comme première phase d'un échange avec un groupe similaire de cette ville de l'Alberta.

Par contre les étudiants de **l'Université Laurentienne** ont reçu $2,400 pour permettre à 20 membres de l'Organisation internationale des étudiants de participer à un échange avec des étudiants de **l'Université de la Guyane.**

* * *

Robert Paquette, jeune chansonnier du Nord de l'Ontario lançait récemment son premier disque à Sudbury, intitulé "Dépêche-toi soleil". Ce 33 tours a été endisqué par la maison London Records.

* * *

La télévision de langue française doit atteindre toutes et chacunes des communautés francophones en Ontario et il doit y avoir des tribunaux vraiment bilingues a déclaré à Toronto, devant une commission de l'Assemblée législative de l'Ontario, **M. Rémy Beauregard,** secrétaire général de l'ACFO.

* * *

Le **Bureau of Municipal Research de Toronto** célèbre cette année son 60ème anniversaire. A cette occasion il y aura un séminar en plus de l'Assemblée annuelle. Un comité d'experts discutera des problèmes relatifs à la croissance des villes.

* * *

PIERRE LUNET

M. Bernard Lachapelle, Ministre d'Etat, responsable de l'OPDQ représentera le Québec, à Toronto, les 25 et 26 mars, lors du Symposium International sur les ressources naturelles non renouvelables.

* * *

Dernièrement la ville de **Toronto** encourage les gens à utiliser les transports en commun plutôt que leur voiture pour se rendre au travail. C'est dommage qu'à leur retour ceux-ci retrouvent un billet de stationnement sur le pare-brise de leur voiture! Messieurs les policiers doivent renflouer leur caisse ces jours-ci.

* * *

Lucie Tessier surprend les visiteurs à **Queen's Park** lorsqu'elle les présente en français au Chef de l'Opposition. Lucie est d'Ottawa et se fait un plaisir de répondre aux questions en français. C'est plutôt rare à Queen's Park.

* * *

Les 5 et 6 avril prochain se tiendra à **Sudbury** un colloque franco-ontarien intitulé "Les Franco-Ontariens et le secteur libre de l'éducation postsecondaire". Cette conférence sera très intéressante pour tous les Franco-Ontariens.

* * *

Un jeune français récemment arrivé au Canada demande à son nouveau patron "A quelle heure est-ce que vous pointez au bureau demain, monsieur?" Ce dernier lui répond: "Mon cher ami, je ne pointe jamais, je rentre!"

* * *

Le ministre des Approvisionnements et Services, l'honorable Jean-Pierre Goyer, annonce l'adjudication, à Leigh Instruments Limited, de Carleton Place (Ontario), d'un contrat d'un montant de $249,587.

Passé pour le compte du ministère des Transports, ce marché prévoit la livraison de huit appareils météorologiques servant à enregistrer des données sur les conditions atmosphériques qui pourront être diffusées, sur demande, aux aéronefs.

* * *

Le ministre des Approvisionnements et Services, l'honorable Jean-Pierre Goyer, annonce l'adjudication, à Shell Canada Limited, de Toronto (Ontario), d'un contrat d'un montant de $1,005,000.

Passé pour le compte du ministère de la Défense nationale, ce marché prévoit la livraison mensuelle, franco la raffinerie de Montréal, de 3,000,000 gallons de carburant pour turbine destiné à la base des Forces canadiennes de Val d'Or.

* * *

COURRIER SUD

est publié par
La Société
Coopérative
Press-Sud Ltée
329 ST-GEORGE
Suite 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Composé à l'atelier de:

ARTAFACTS TYPE & GRAPHIC SERVICES
149 Cosburn Ave., Suite 207
Toronto, Ontario

Imprimé par:

Weller Publishing Co.
412 Bloor West
Toronto, Ontario

Comité de rédaction:
Suzanne Aubin
Jean-Claude Giguère
Rémy Lunet
Francine Robitaille Marston

Publicitaire
Rémy Lunet

Comptabilité
Joyce Wolstenholme

Tirage
Michel Gagné

Secrétariat-petites annonces:
Nelly Alary

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE

PREMIEUR DU SPORT

René Boudreault

Ballon-Balai

Les **Yokels** ont défait le **Sacré-Coeur** au compte de 2-0, samedi dernier. . .

Le premier but fut compté par **John Catanzaro,** assisté de **Peter Law** et l'autre par **Ian Law** assisté **de John**. . .

Le **Sacré-Coeur** a très bien commencé, mais çà n'a pas duré avec la tenue exceptionelle de **Len Long** à la défense des **Yokels.** Ce dernier ne laissait rien passer. . .

Avec cette victoire, les **Yokels** sont à une partie de la coupe. . .

Le **Lulgi's Pizzeria** de **Hamilton** viendra joué à **l'aréna De La Salle** samedi prochain, à 12H30, contre les **All Star Wheel & Rim**. . .

Les parties qui devaient avoir lieu **vendredi à Galt, & dimanche à Hamilton** ont été contremandées à la dernière minute. . . Dû à un malentendu entre les deux gérants, quelques joueurs s'étaient rendus à **Hamilton,** mais pour rien. . .

N'ayant pas reçu les formules nécessaires pour le tournoi de **Galt,** le 13 avril, le **président** de la **ligue Inter-City** a annulé cette partie auprès de ses joueurs, lesquels ne se rendront pas à **Galt,** contrairement annoncé dans le dernier numéro. . .

Le **3 mai,** aura lieu la danse et présentation des trophées du **Ballon-Balai à la salle paroissiale du Sacré-Coeur.** Cette danse n'est **pas** ouverte au public. . .

Rignettes

Les **Lionnes** ont remporté le championnat grâce aux **4 buts** comptés par **Lorraine Devost. Les Lionnes** ont défait les **Gazelles** au compte de 6 à 5. . . Félicitations à l'équipe de **Marg Grant!**. . .

HOCKEY

Un but de **Phillip Poirier** à la seizième minute de la dernière période a permis aux **Canucks**de prendre une avance de 1 à 0 dans la finale. . .

Le premier but a été compté par **Frankie Roach** et le **Chicago** est revenu de l'arrière avec le but de **Jean-Francois Godbout,** mais les **Canucks** ont eu le dernier mot. . .

Robert Aucoin a arrêté au moins 4 échappées. 3 de **Mario Kenny** qui n'arrive plus à trouver le fond des filets comme il le faisait dans la saison régulière. . .

Dimanche, le **CYO HOLY NAME** a défait le **Sacré-Coeur Atom Habs** pour égaliser les chances de remporter la coupe. . .

Resultats 23 Mars 1974

Tykes — De Lasalle Arena

Canucks 2 Chicago 1
Chicago mène 1 à 0 dans la série 2 de 3

C.Y.O.

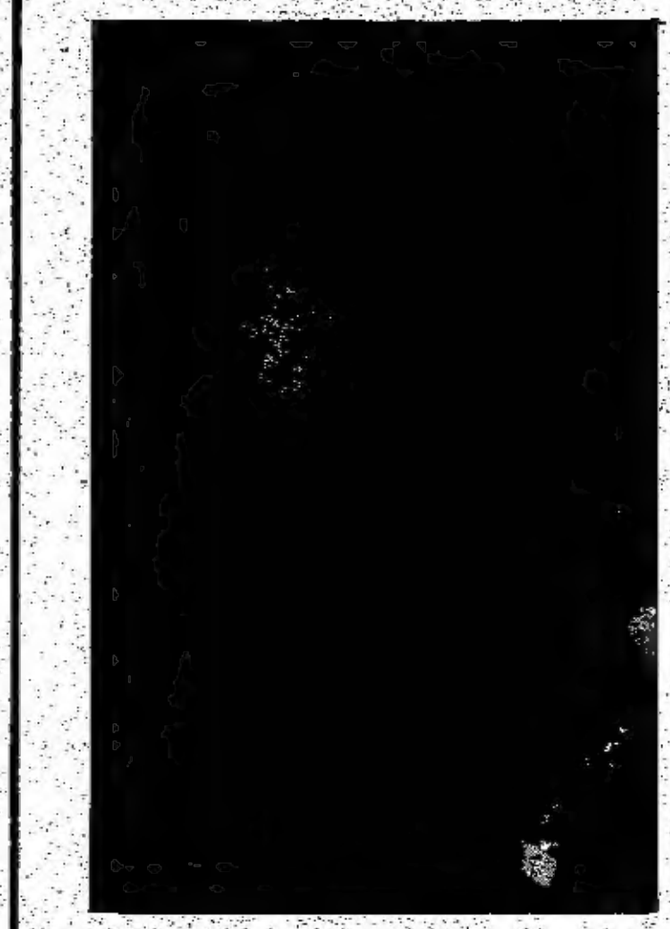
Atom Habs 3 Holy Name 1
Atom mène 1 à 1 dans la série 2 de 3

St. Michael Arena

Atom Habs 1 Holy Name 2

Rignette Lionnes 6 Gazelles 5
Les Lionnes ont gagné la série

Ballon-Balai The Yokel 2 Sacré-Coeur 0
Yokel mène 2 à 1 dans la série 3 de 5



JE SUIS JEUNE IL EST VRAI,. . . mais ça ne m'empêche pas de bien figurer au club de boxe de Cabbagetown. Rhéal Bossé, 13 ans, de Toronto, fait de la boxe depuis quatre mois au Cabbagetown Boys Club et il est fier de montrer les six trophées qu'il a gagnés lors de six combats qu'il a disputés avec des jeunes de son âge.

APRES TANT DE VICTOIRES. . .

Après l'obtention des écoles françaises en Ontario, après l'établissement de la radio, la venue de la télévision dans une langue bien à nous, après tant de victoires. . . que reste-t-il à faire?

Après avoir obtenu, enfin, les outils que nous réclamions depuis si longtemps, avons-nous oublié de suivre le mode d'emploi?

Après le renforcissement d'un bilinguisme si récent, sommes-nous déjà en train de perdre une course dont l'issue pourrait nous être fatale?

Avons-nous oublié que toutes ces victoires ne sont qu'autant d'outils vers le progrès? Serions-nous par hasard assis sur nos conquêtes, oubliant que peut-être, tout n'est pas gagné? Serait-il possible qu'après tant de combats, nous nous soyons endormis, sans penser à un demain bien proche?

Selon un article paru récemment dans le Toronto Star, les minorités francophones hors-Québec perdent du terrain. En effet le dernier recensement a révélé une réalité que nous préférerions peut-être ignorer: de par les familles qui se disent d'origine francophone, la moitié environ emploie le français comme langue courante à la maison. . . et les autres. . . et ailleurs. . . dans les écoles? Et la radio, la télévision, à qui servent nos médias?

Alors que graduellement, mais tragiquement nous reculons, les postes bilingues augmentent; les anglophones apprennent une langue à laquelle nombre d'entre eux sont longtemps restés sourds. . . Et nous, francophones, semblons nous acharner à devenir unilingues. . . unilingues anglais.

N'est-ce pas un peu la comédie. . . Ma foi, nos ancêtres, avec moins faisaient mieux. Est-ce que pour vivre, il nous faut des obstacles. . . Et, si oui, ne les voyons-nous pas?

Les minorités francophones reculent. Ne nous leurrons pas sur la forteresse du Québec. Ses forces sont minées, la mode est à l'anglais et la langue officielle de cette belle province fera-t'elle plus qu'un bilinguisme tardif. . .

Les anglophones deviennent bilingues, tentons de le demeurer. . .

Chantal St-Cyr
Animateur-Jeuness
Chasse-Galerie-Direction Jeunesse

MES BIENS CHERS FRERES

Nous commettons souvent, nous, Canadiens Français et celà pour notre plus grand malheur, le péché qui caractérise si bien notre race. Vous l'avez deviné, critiquer son prochain!

Oui, mes biens chers frères, nous nous mangeons trop souvent "la laine sur le dos" les uns les autres. Si nous étions au Québec cela passerait encore. Mais nous sommes ici en terre anglaise, en pays de mission, comme je dis à mes amis du Québec. Je me demande d'ailleurs souvent, qui je dois convertir à la cause de la culture française, les Anglais ou les Français? Plusieurs francophones se fichent ici, me semblent-ils, eperdument de leur culture française ou ils agissent tout comme.

Donc nous sommes sur un sol étranger qu'il faut conquérir. Voulons-nous être des assimilés, des "avalés", oui ou non? Ou voulons-nous créer ici des conditions de vie qui nous permettront de nous épanouir selon notre identité propre de Canadien francophone? Toute la question se résume à cela: être Canadien Français ou pas. Vous me répondrez, j'en suis certaine, que vous êtes Canadien Français et que vous voulez le demeurer vous et vos enfants. Mais alors pourquoi divisions-nous notre maison? Ne savons-nous pas encore qu'une maison divisée contre elle-même périra? C'est pourtant bien connu. Pourquoi ne nous serrons-nous donc pas les coudes au lieu de toujours tirer chacun la "couverture de notre côté" comme nous savons si bien le faire. Pour en être convaincu, il ne s'agit que de constater tous ces organismes français qui rivalisent, se critiquent en se prêtant mutuellement de mauvaises intentions et où il existe un manque de coopération et de coordination à peu près total sauf exception.

Je ne vise ici absolument aucun organisme ou aucune personne en particulier. mais si le chapeau te fait mon frère, libre à toi de le porter. Je reconnais qu'il y a ici quand même beaucoup de personnes de bonne volonté vendues jusqu'au fond de l'âme à la cause de la culture française. Il faudrait seulement qu'elles soient plus nombreuses et qu'il existe plus de coopération entre tous ces francophones qui se critiquent trop et s'engagent trop peu. Quant à moi, je considère que j'ai le devoir de lutter pour sauvegarder mon identité canadienne française si je veux rester fidèle à moi-même et à ma race. Mais je dois me battre surtout pour le droit à une vie française de mes enfants. Car l'avenir du fait français en Ontario est à eux. Si j'ai à m'établir ici pour longtemps, ils ne les assimilerons pas si cela dépend de moi. Et cela dépend justement de vous et de moi. Vont-ils "nous avoir les anglais" oui ou non?

Je ne viens pas vous juger ici mes bien chers frères, de quel droit le ferais-je, moi qui viens critiquer ceux qui critiquent? Mais je voudrais que ma critique soit constructive. Il fallait pourtant que je dénonce ce défaut national que nous avons de trop, nous regarder les uns les autres avec des yeux méfiants et désapprobateurs. Regardons donc ensemble plus loin que le bout de notre nez, vers notre intérêt commun à tous: la survie du peuple canadien français dans un pays qui nous devons avalera si nous n'y prenons garde. Nous pour cela, mettre nos forces en commun. Moi je crois qu'au delà des conflits d'intérêts et de personnalités, la fraternité, l'amitié et la coopération entre des gens unis pour une même cause, soient encore possible, Oublions donc les querelles, les discordes du passé, préparons un nouveau départ.

Je n'aurais pas aimé qu'un anglais vous accuse ainsi de pécher, mes frères. Si je vous ai parlé de la sorte, c'est que vous êtes de ma "race" et que je vous aime bien. . . Pourquoi ne pas se tendre les mains avec amitié? Cette amitié précieuse dont nous avons tant besoin entre nous pour vivre ici une vie française de qualité dans la paix. S'aimer plus, se critiquer moins. . . Que ceux qui ont des oreilles entendent. . .

France Lavigne

VOTRE DECLARATION D'IMPOT

Quelques 2.7 millions de résidents de l'Ontario recevront une partie des $300 millions de crédits d'impôt lorsqu'ils enverront leur formule d'impôt cette année. Pour ce faire chacun devra compléter en plus d'une formule d'impôt la formule mauve du Régime des crédits d'impôt de l'Ontario (ceci même s'il n'a pas de revenu imposable.

Pour ceux qui demeurent à Toronto et qui auraient besoin d'aide, il suffit de téléphoner à 965-8470 où l'on se fera un plaisir de les aider dans la langue de leur choix. Les personnes de l'extérieur de la ville devront demander à la standardiste de composer ZENITH8-2000.

Il y aura 3 sortes de rabais cette année. **Le crédit d'impôt foncier** qui aidera les propriétaires, locataires et pensionnaires.

Crédit de taxe de vente qui aidera les grosses familles et les pensionnés.

Crédit d'impôt aux pensionnés qui aidera toute personne de plus de 65 ans.

La personne qui complète sa formule doit additionner tous ses crédits et déduire ensuite 1% de son revenu imposable.

S'il n'y a pas de revenu imposable, il n'y a pas de déduction et par conséquent les crédits seront payés en entier.

AIDE AUX NOUVEAUX VENUS EN ONTARIO
"ONTARIO WELCOME HOUSE"

8 rue York
Toronto, Ontario
M5J 1R2
Téléphone: 965-3021

Heures de bureau:
— du lundi au vendredi: de 9 à 17h
— le samedi: de 10h à 17h

Les nouveaux venus peuvent y recevoir de l'aide pour trouver un EMPLOI, dénicher un LOGEMENT ou encore se faire des AMIS. Ils peuvent aussi recevoir de l'aide pour remplir les formules d'assurance santé, d'assurance sociale, d'allocations familiales et d'immigration. (On les aidera aussi, si nécessaire, à remplir les formules requises pour l'immigration au Canada des membres de leurs familles.)

Ils peuvent aussi recevoir de l'aide pour résoudre leurs problèmes d'immigration, préparer une demande d'emploi et faire évaluer leurs certificats d'étude et de compétence professionnelle.

Vêtements gratuits pour les personnes dans le besoin.

Cours d'anglais.

Pour vous y rendre, prenez l'autobus Bay (York) en direction sud jusqu'à l'intersection des rues York et Harbour.

Ontario

Ministère des Services Sociaux et Communautaires
Service de la Citoyenneté.

A VOIR A LA TÉLÉ

SAMEDI — 6 avril

10 h 30—LASSIE

Les Petits de Lassie. 3e de 6 émissions: «La Survie». Félix Thorne fouille le désert à la recherche de Lassie et de ses petits. Lassie et sa famille sont cachées dans une grotte. Thorne revient à la ferme où Thierry attend les nouvelles. Apprenant qu'on ne la retrouve pas, Thierry se sauve de la maison et part lui-même à la recherche de Lassie.

23 h 00—CINÉMA

Du silence et des ombres (To Kill a Mockingbird). Drame social réalisé par Robert Mulligan, avec Gregory Peck, Mary Badham et Philip Alford, d'après le roman de Harper Lee. En Alabama, un avocat accepte de défendre un Noir accusé d'avoir violé une Blanche. Malgré une preuve irréfutable de l'innocence de son client, ce dernier est condamné. Le père de la prétendue victime n'en continue pas moins de le poursuivre d'une haine implacable (USA 62).

DIMANCHE — 7 avril

14 h 00—L'UNIVERS DES SPORTS

Championnat canadien d'athlétisme en salle, du PEPS de l'Université Laval. Commentateur: Gérard Potvin. Réal.: Denis Barré. — Championnats mondiaux de cyclisme tenus l'année dernière à Barcelone. Commentateur: Claude Quenneville. Lionel Duval s'entretient avec Daniel Morelon, champion amateur; Louis Gérardin, entraîneur; Maurice Brisebois, directeur général des championnats; Raymond Lemay président du comité organisateur, et Guy Morin, président de l'Association canadienne de cyclisme. Réal.: Jacques Viau.

19 h 30—LES BEAUX DIMANCHES

Tempo. Claude Quenneville accueille Lee Gagnon, Ginette Reno, Céline Lomez et Nicole Martin. Musique de toutes les chansons par Lee Gagnon. Extraits de son ballet-jazz «Jérémie». Chorégraphie: Eva von Genscy. Réal.: Garv Plaxton.

20 h 30—LES BEAUX DIMANCHES

Les Oeufs de l'autruche. Comédie en deux actes d'André Roussin. De nos jours, à Paris, dans un appartement bourgeois. Un homme, qui a pratiqué pendant vingt ans la politique de l'autruche, découvre brusquement qu'il abrite sous son toit deux «vilains canards», ses propres fils. Avec André Roussin, Simone Renant, Christian Parisy, Germaine de France, Max Amyl et Annie Roudier. Production de l'O.R.T.F.

23 h 30—CINÉ-CLUB

Gertrud. Drame passionnel réalisé par Carl T. Dreyer, avec Nina Pena Rode, Ebbe Rode, Axel Gebuhr, William Knoblauch, Anna Malberg et Baard Owe. Gertrud a quitté le poète dont elle était la maîtresse pour épouser un ami de celui-ci, avocat politique. Elle est vite insatisfaite, l'ambition de son mari l'accaparant et l'éloignant de sa femme. Un jour elle s'abandonne à un compositeur (Danois 64, sous-titré). Présentateur: Normand Harvey.

LUNDI — 8 avril

14 h 30—CINÉMA

Bestiaire d'amour. Documentaire réalisé par Gérald Calderon, d'après le livre de Jean Rostand. Commentaire de Bertrand Poirot-Delpech. Le film s'attache à étudier les divers modes de reproduction dans le monde animal: de la simple scissiparité jusqu'aux moeurs des sociétés complexes des abeilles et des fourmis. Les façons qu'ont divers animaux de se reconnaître et de s'unir en vue de la naissance d'autres êtres (Fr. 63).

21 h 30—25 ANS DE PAIX ARMÉE

Reportage sur l'OTAN, son histoire, les buts qu'elle poursuit. Rencontre avec MM. Manlio Brosio, secrétaire général de l'OTAN de 1964 à 1971; le général Norstadt, commandant des Forces de l'OTAN de 1956 à 1962; Couvé de Murville, ex-ministre des Affaires étrangères de France; Pierre Harmel, ex-premier ministre belge; Joseph Luns, de Hollande, actuel secrétaire général de l'OTAN; Herbert Spielman, responsable du Comité de défense; Léo Cadieux, ambassadeur du Canada en France; John Diefenbaker, et Pierre Elliot Trudeau, premier ministre du Canada. Entrevues et commentaires: Jean-Marc Poliquin. Réal.: Michel Lebel.

00 h 00—CINÉMA

Femmes d'un été. Comédie de moeurs réalisée par Gianni Franciolini, avec Michèle Morgan, Dany Carrell et Marcello Mastroianni. Sur une plage de la Riviera, quatre intrigues s'entrecroisent: une femme mûre s'éprend d'un jeune gigolo; un homme menacé de faillite pousse sa femme à séduire un financier; un impresario veut exploiter une cantatrice; un policier devient amoureux de la voleuse qu'il reconduit à la frontière française (58).

MARDI — 9 avril

14 h 30—CINÉMA

Quand la jungle s'éveille. Film d'aventures réalisé par Curt Siomak, avec John Bromfield, Beverly Garland, Tom Payne et Marvey Chalk. L'héritier d'une riche plantation et une femme médecin remontent l'Amazone. Le but du premier est de démasquer un monstre qui terrifie les ouvriers de la plantation et les oblige ainsi à retourner vivre dans la jungle. La femme docteur, elle, est à la recherche du secret utilisé par les sorciers pour rapetisser les crânes (USA 56).

20 h 00—VEDETTES EN DIRECT

En vedette: Lucille Dumont. Au programme: «Ne cherchez pas l'amour» et «Aimer» (Lambert); «Le ciel se marie avec la mer» et «Au coeur de mon arbre» (J. Blanchet); «A quoi bon tant s'aimer», «Le temps n'existe pas», «Comme ils sont beaux mes garçons», «Le Printemps», «L'Hiver» et «La Grande Dame» (Lambert); «Je ferai un jardin» (C. Desrochers/L.P. Pelletier); «Il y a un an aujourd'hui» et «Il a suffi qu'un jour» (M. Conte); «Toi l'ami» et «Les Amours de quinze ans» (S. Lelièvre). Orch., dir. Georges Tremblay. Réal.: André Morin.

00 h 00—CINÉMA

Le Château des chansons. Variétés (ORTF). Film réalisé par Pierre Badet, avec Charles Trenet, Marcel Amont, Michaline Presle, Daniel Gélin, Jacques Brel et Juliette Gréco. Une vingtaine de chansons anciennes chantées par quelques vedettes de la chanson et de l'écran.

MECREDI — 10 avril

14 h 30—CINÉMA

C'est donc ton frère. Comédie réalisée par Harry Lachmann, avec Stan Laurel et Oliver Hardy. Respectablement mariés à deux petites bourgeoises, Laurel et Hardy voient leur univers bouleversé par l'apparition inattendue de leurs deux jumeaux qui s'étaient engagés dans la marine et qui ont pour ainsi dire mal tourné (USA 36).

00 h 00—CINÉMA

Le Franciscain de Bourges. Drame réalisé par Claude Autant-Lara, avec Hardy Kruger, Jean-Pierre Dorat, Beatrix Dussane et Suzanne Flon. Mobilisé comme infirmier à la prison de Bourges durant la dernière guerre mondiale, un franciscain allemand profite de sa situation pour aider les victimes de la Gestapo. Il soigne un jeune Français que les tortures ont rendu méconnaissable, parvient à le faire libérer et s'efforce d'adoucir le sort tragique des prisonniers. Lorsque les alliés pénètrent en France, il refuse l'invitation de ses amis français de demeurer avec eux (Fr. 68).

JEUDI — 11 avril

14 h 30—CINÉMA

Romanoff et Juliette. Comédie satirique écrite, réalisée et interprétée par Peter Ustinov, avec Sandra Dee, John Gavin, Akim Tamiroff, Tamara Shayne et Suzanne Cloutier. Le président de Concordia, nation que vous ne trouverez sur aucune carte de géographie, organise la rencontre de Juliette, la fille de l'ambassadeur des U.S.A. et de Igor, fils de l'ambassadeur d'U.R.S.S. Mais à Concordia, l'amour franchit tous les obstacles (USA 61).

00 h 00—LES ESPIONS

En vedette: Robert Culp et Bill Cosby. «La Vendetta». Attiré dans un guet-apens, Robinson est emmené dans le domaine de la famille Torazzi, et accusé d'avoir été le meurtrier de Remo, tué par les nord-Coréens.

VENDREDI — 12 avril

14 h 30—CINÉMA

Mes belles années. Film de Gordon Parry, avec John Howard, Robert Newton et Hermione Badeley. Tom entre au collège; il est aussitôt victime des sarcasmes de ses camarades. Il est le souffre-douleur de l'aîné des collégiens qui le torture. Malgré les mauvais traitements, Tom se jette à l'eau pour le sauver.

00 h 00—CINÉMA

Spartacus. Film réalisé par Riccardo Freda, avec Massimo Girotti, Ludmila Tcherina et Gianna Maria Canale. En l'an 70 avant J.C., en traversant la ville de Thrace avec ses légionnaires, Rufus tue un haut fonctionnaire. Spartacus réprouve son geste et est condamné à l'esclavage. Sabine, fille de Crossius, admire sa force et sa bravoure (It. 52).

20 h 30—LES GRANDS FILMS

Ballade pour un chien. Drame réalisé par Gérard Vergez, avec Charles Vanel, Julien Guiomar, Claude Genia et Valérie Vergez. Un ouvrier relieur, nouvellement retraité, vit seul; son fils est parti à Tahiti. Il a perdu sa compagne depuis plusieurs années. La liquidation de sa retraite se fait attendre et le met dans un embarras financier qu'il n'ose confier à personne, même pas à son voisin de palier, un poète qui va quitter l'immeuble pour vivre en banlieue. Un jour, dans un parc, il rencontre un chien abandonné (Fr. 69).

22 h 00—DOSSIERS

Agora. 1er de six reportages-documentaires réalisés en collaboration avec des pays étrangers: «Côte d'Ivoire: un aspect parmi tant d'autres». Visite de la Côte d'Ivoire en compagnie de deux travailleurs d'Abidjan, interprétés par Bienvenu Neba et Bamba Vessou. Réal.: Henri Duparc, pour la Société ivoirienne de cinéma. Coordonnateur: Georges Francon.

23 h 00—LE MONDE DE SATAN

En 1974, peut-on croire encore en les puissances du mal, personnifiées par Satan. Entrevues avec des psychiatres, des écrivains, dont Julien Green et Marcel Jouhandeau; des théologiens et Mgr Belleau, o.m.i., exorciste. Analyse et étude: Pierre Jeancard. Interviewer: Marcel Brisebois. Réal.: Raymond Beaugrand-Champagne.

GORD SINCLAIR

DES NOUVELLES DU QUEBEC A CFRB

Il y a maintenant deux "Sinclair" à CFRB. Gord Sinclair, 45 ans est le fils du fameux Gordon Sinclair qui lui, a atteint sa 73ème année.

On peut l'entendre à CFRB du lundi au vendredi au programme "THE WORLD TONIGHT" présenté à 23h00. Il fait ses commentaires de Montréal où il habite depuis 23 ans déjà.

Gord a quitté Toronto à l'âge de 19 ans bien décidé à devenir annonceur de radio. Il a traversé le sud de l'Ontario puis il s'est installé à Fredericton pour 3 ans. De là, il déménagea à Montréal en 51 où il demeure toujours. Il est maintenant bilingue et selon son dire québecois nationaliste.

Pendant ces 23 ans à Montréal, Gord était annonçeur du matin à CFCF durant les années 50 et en 1960, il devint fondateur et président de CFOX Radio. Depuis, il a vendu CFOX mais il en est toujours le directeur général. Il travaille toujours à CFOX où il a une ligne ouverte le matin et un éditorial deux fois par jour.

Le père et le fils ont quelque chose en commun. Gord dit qu'ils sont tous deux têtus, agressifs, "des têtes de cochon, avec des opinions étranges". Ils s'entendent donc très bien à distance. Trois jours sous le même toit et la bagarre prend!

Les opinions intéressantes et choquantes de Gord Sinclair sont entendues sur les ondes de CFRB depuis septembre. Il a abordé des sujets controversés comme la pollution de l'eau à Montréal, la politique québécoise, la langue française au Québec, et les relations entre le Québec et les indiens.

Modernisation des postes

Le ministre des Approvisionnements et Services, l'honorable Jean-Pierre Goyer, annonce l'adjudication, à Mathews Conveyer Company Ltd., de Port Hope (Ontario), d'un contrat d'un montant de $1,649,194.

Passé pour le compte des ministères des Travaux publics et des Postes, ce marché prévoit la livraison et l'installation, entre septembre 1974 et février 1975, d'un système de convoyeurs dans le cadre de la modernisation des installations postales de la région de Toronto.

CETTE SEMAINE À CJBC 860

LUNDI 1er AVRIL

20h30 SUR TOUTES LES SCÈNES DU MONDE — "Les Morts" de Claire Martin.

22h30 MUSIQUE D'EUROPE — Oeuvres d'Albinoni: Concerto en mi mineur, op. 5 no 9: orch. Scarlatti de la RAI, dir. Amaducci. - Concerto en ré mineur, op. 5 no 7: orch. Scarlatti, dir. Argento. - Concerto en do majeur, op. 7 no 5: Ad Mater et Lilian Lagay, hautbois; Maryke Smith-Sibinga, clavecin, et orch. Scarlatti, dir. Otvös. - Célèbre Adagio: orch. Pro Arte de Munich, dir. Kurt Redel. - Société chorale de Repentigny, dir. Bernard Pagé. Animateur: Henri Bergeron.

MARDI 2 AVRIL

20h30 CONCERT INTIME — Ensemble du Saint-Laurent: Jean-Paul Major, flûte, Pierre Rolland, hautbois, Gilles moisan, clarinette, Pierre Del Vescovo, cor, et René Masino, basson. Divertimento pour bois (Haydn). - Extr. des "Trois pièces brèves" (Ibert). - Divertissement, op. 6 (Roussel).

21h00 DOCUMENTS — "Marivaux" (1ère émission). Production: ORTF.

MERCREDI 3 AVRIL

14h05 UN ARTISTE SE RACONTE — Jean-Paul Nolet s'entretient avec Claude Vinci (1ère de 7 émissions).

18h34 MONSIEUR BRICOLE — Le lexique du bricoleur. Avec André Daveluy.

20h30 LES GRANDS CONCERTS — Suite du Deuxième Ton (Clérambault); Fantaisie chromatique en ré majeur (Sweelinck); Capriccio "cucu" (Kerll); Prélude et fugue en do majeur, deux Chorals, Passacaille et fugue en do mineur (Bach): Lionel Rogg, orgue.

JEUDI 4 AVRIL

16h30 ET PUIS QUOI — En première partie de l'émission, Louise Arcand accueillera Laurent Picard, président de Radio-Canada. Réalisateur: Dominique Molin.

21h00 PREMIÈRES — "La Loire, Angès et les garçons" de Maurice Genevoix. Production: ORTF.

VENDREDI 5 AVRIL

20h03 CONCOURS NATIONAL DE RADIO-CANADA — Huit finalistes. John Hendrikson, piano: Concerto no 1 en mi bémol (Liszt). Jacinthe Couture, piano: Concerto no 2 en la (Liszt). Douglas Perry, alto: Extr. du Concerto pour alto (Bartok). Denise Lupien, violon: Extr. du Concerto en ré, op. 35 (Tchaikovsky). Wes Foster, clarinette: Concertino pour clarinette (Weber). Marcel Saint-Jacques, flûte: Extr. du Concerto pour flûte et orchestre (Katchaturian-Rampal). Ingrid Suderman, soprano: Extr. de "Jules César" (Haendel) et "Don Carlos" (Verdi).

22h30 LE MONDE CE SOIR

23h03 VIENNE LA NUIT — La vie et l'oeuvre de Joseph Haydn. Symphonie no 58 en fa: orch. Philharmonia Hungarica, dir. Dorati. — Quatuor en ré mineur, op. 9 no 4: Quatuor Dekany. — Divertimento no 53 en sol: Janos Liebner, Gabor Fias et Laszlo Mezo.

VIVE LA VIE, VIVE LA COMPAGNIE On s'amusait ferme à Oakville au soir du tournoi de quilles de la Fédération des clubs sociaux. (De gauche à droite) M. Et Mme André Fleury, M. et Mme Percy Vernearch, M. et Mme Maurice Allard, M. et Mme Albert Leblanc, M. et Mme Serge Gadoury. (Photo Serge Gadoury)

Possibilités offertes aux handicapés

(1ère partie)

La réadaptation professionnelle fait partie de nos programmes destinés à venir en aide aux invalides de l'Ontario. Cette assistance consiste à les aider à vivre avec leur handicap, à les conseiller, à les former pour un emploi et à les aider à en trouver un.

Le ministère des Services sociaux et communautaires offre ce service pour aider les invalides, hommes et femmes, à gagner leur vie. Les gouvernements fédéral et provincial se partagent le coût de ce programme, dans le cadre d'un accord fédéral-provincial.

Grâce à ce programme, des personnes handicapées ont reçu l'aide nécessaire pour les préparer à un emploi et pour trouver du travail soit sur le marché ordinaire du travail, soit dans des ateliers spéciaux.

Nous espérons que les renseignements contenus dans ce dépliant vous seront utiles. Si vous avez besoin d'aide, contactez donc le bureau régional du ministère le plus proche de votre domicile.

Qui peut obtenir de l'aide?

Ces services sont offerts à toute personne qui a l'âge de travailler et qui souffre d'un handicap physique ou mental ou encore d'un défaut d'adaptation qui l'empêche de gagner sa vie. La nature de l'handicap ne joue aucun rôle sur la possibilité d'être admis et ces services sont offerts à tous ceux qui souffrent d'une infirmité, qu'elle soit visible ou invisible. Le fait que l'on soit admis à bénéficier de ces services ne dépend pas non plus de la cause de l'infirmité qui peut être une affection de naissance ou encore être survenue à la suite d'une maladie ou d'un accident. Il arrive souvent qu'un infirme ait un emploi mais, avec l'aide des services de réadaptation professionnelle, il peut en trouver un meilleur.

Ces services de réadaptation ne sont pas accessibles à ceux qui peuvent être admis à des programmes du même genre offerts par le ministère des Affaires des anciens combattants ou par la Commission des accidents du travail.

Aide offerte individuellement

Les personnes infirmes peuvent bénéficier de toute une gamme de services et elles recevront, dans le cadre du plan de réadaptation, ceux qui correspondent à leurs besoins personnels.

On évalue les points suivants pour savoir si une personne peut être admise dans ce programme et pour définir les services dont elle a besoin:

Côté médical: pour connaître l'étendue de l'infirmité, les capacités d'activité et de travail et les possibilités d'amélioration.

Côté social: pour savoir, avec l'aide de la personne concernée, quelles sont ses ressources personnelles et autres et comment elle peut les utiliser pour en tirer le maximum.

Côté professionnel: pour évaluer les possibilités de chacun par rapport à diverses occupations.

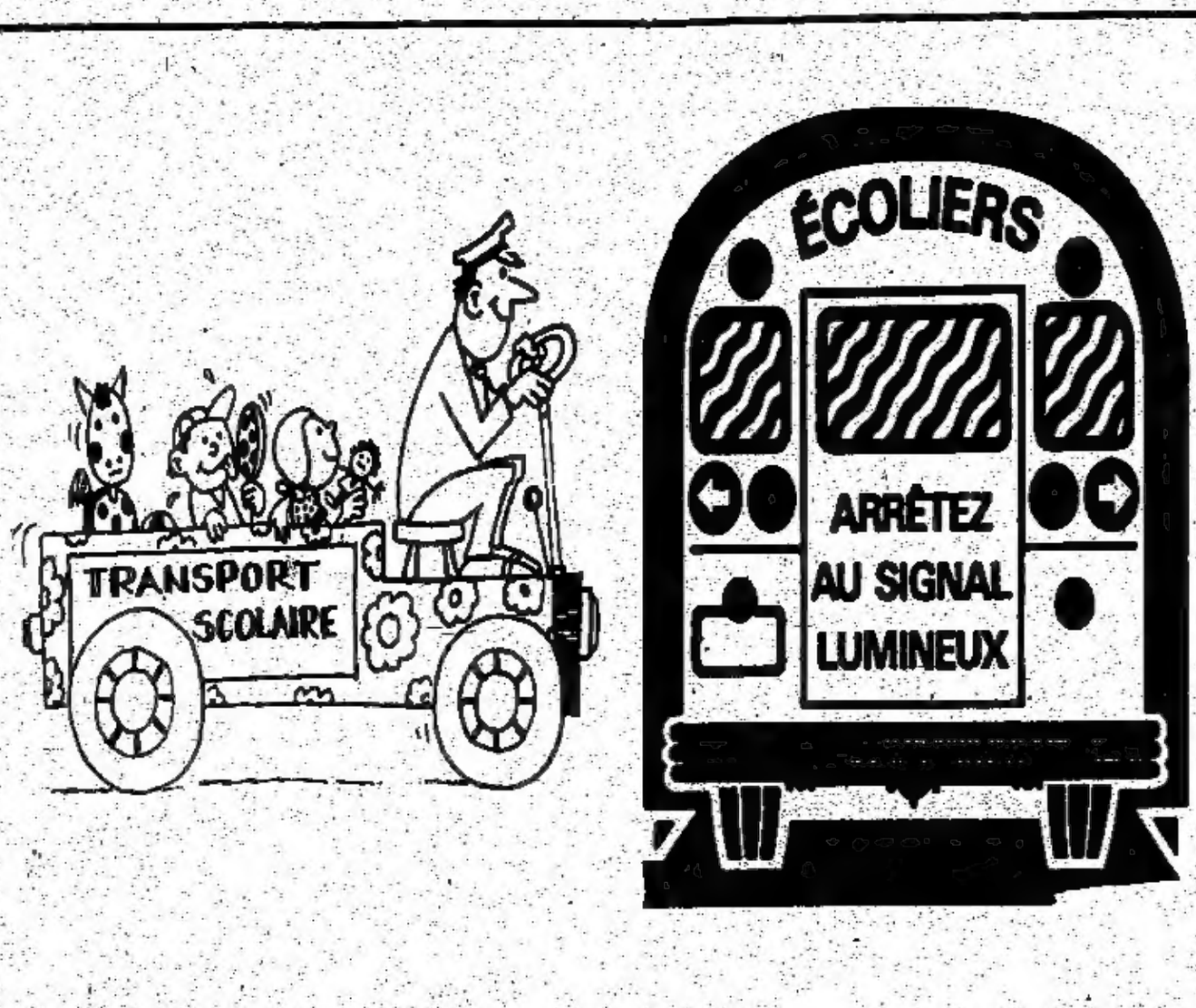
Les intéressés peuvent bénéficier des conseils qui leur sont donnés individuellement, et se préparer ainsi plus facilement à un emploi qui leur convient.

On offre des services de rétablissement en vue d'augmenter les possibilités d'emploi des personnes concernées. Durant la période de réadaptation professionnelle, les intéressés peuvent bénéficier d'appareils, de chirurgie corrective, de traitements et de services médicaux d'urgence complets.

Le but de la réadaptation professionnelle est de fournir aux infirmes une instruction et des aptitudes qui puissent leur permettre de trouver un emploi adéquat. Cette formation se donne soit dans des écoles techniques ou professionnelles, des écoles de commerce, des instituts de technologie, des collèges ou des universités, soit dans des ateliers spéciaux ou encore à pied d'oeuvre dans l'industrie et le commerce.

Le ministère aide les infirmes à trouver un emploi satisfaisant par l'entremise des agences de placement. Avec l'aide directe ou la collaboration de la Division de la main-d'oeuvre du ministère fédéral de la main-d'oeuvre et de l'immigration, on aide les infirmes à se trouver un emploi adéquat dans tous les domaines du marché du travail, y compris les professions libérales, les arts ménagers, l'agriculture, les ateliers spéciaux et les emplois qui préparent à travailler chez soi.

On fournit à ceux qui en ont besoin une allocation de transport et d'entretien pour qu'ils puissent subvenir à leurs besoins et bénéficier entièrement de la formation professionnelle qui leur est offerte. Les allocations de subsistance sont généralement accordées aux personnes qui sont domiciliées en Ontario et dont les biens disponibles (actif liquide) ne dépassent pas $1,000, plus $200 par personne à charge. Les personnes bénéficiant d'allocations dans le cadre de la Loi sur la formation professionnelle des adultes ne peuvent pas recevoir les allocations de réadaptation professionnelle.



Finies les vacances du printemps! Les enfants retournent à l'école. Ils n'échappent pas à la fièvre du printemps et ne manquent jamais l'occasion de se bousculer ou de se bagarrer sur le chemin de l'école. Plusieurs oublient même de regarder avant de traverser la rue. Automobilistes soyez prudents! Ne doublez jamais un autobus scolaire lorsque ses feux d'avertissement sont en activité.

VOTRE JUSTE PART

Quelques 2.7 millions de résidents de l'Ontario recevront une partie des $300 millions de crédits d'impôt lorsqu'ils enverront leur formule d'impôt cette année. Pour ce faire chacun devra compléter en plus d'une formule d'impôt la formule mauve du Régime des crédits d'impôt de l'Ontario $ecein même s'il n'a pas de revenu imposable.

Pour ceux qui demeurent à Toronto et qui auraient besoin d'aide, il suffit de téléphoner à 965-8470 où l'on se fera un plaisir de les aider dans la langue de leur choix. Les personnes de l'extérieur de la ville devront demander à la standardiste de composer ZENITH9-2000

Il y aura 3 sortes de rabais cette année. **Le crédit d'impôt foncier** qui aidera les propriétaires, locataires et pensionnaires.

Crédit de taxe de vente qui aidera les grosses familles et les pensionnés.

Crédit d'impôt aux pensionnés qui aidera toute personne de plus de 65 ans

La personne qui complète sa formule soit additionner tous ses crédits et déduire ensuite 1% de son revenu imposable.

S'il n'y a pas de revenu imposable, il n'y a pas de déduction et par conséquent les crédits seront payés en entier.

Ontario

Commission d'enquête sur les taux horaires, les salaires et bénéfices des employés d'hôpitaux

Le ministre du Travail a mandaté une commission d'enquête pour effectuer une investigation sur les moyens d'utiliser un processus courant dans les négociations hospitalières et sur une base améliorée pour déterminer les taux horaires, salaires et bénéfices des employés d'hôpitaux. R.E. Alden, A.S. Tirrell et J.S. Dupré (président) en font partie. La commission est en quête des opinions du public se rapportant à ses présents mandants.

La commission a pour mandats de faire des recherches et de présenter un rapport sur:

* Les normes de compensation applicables aux employés d'hôpitaux selon la loi sur les hôpitaux publics (The Public Hospital Act) et la comparaison de ces normes à des tâches semblables de d'autres secteurs de la main-d'oeuvre en Ontario.
* Le critère approprié qui peut s'appliquer pour déterminer une telle compensation.
* La possibilité et l'acceptation de négociations collectives devant se faire à un autre niveau que dans un seul hôpital à la fois.
* L'acceptation du fonctionnement d'un centre de ressources pour développer et publier les données statistiques pertinentes à des telles négociations.

Mémoires à soumettre

Les individus ou les groupes qui désirent présenter un mémoire sont priés de:

* aviser la commission avant le 9 avril 1974 de leur intention de présenter ce mémoire.
* rédiger ce mémoire le plus tôt possible pour qu'il soit remis à la commission au plus tard le 6 mai 1974.

La commission pourra demander une entrevue subséquente résumant tout mémoire.

Les mémoires et les requêtes devront parvenir à:

The Secretary
Hospital Inquiry Commission
400 University Avenue, 11th Floor
Toronto, Ontario M7A 1T8

I.B. McKenna
Secretary

L'Académie de musique de Québec

Le prix d'Europe: ultime consécration

L'Académie de musique était très honoré d'accueillir son premier Prix d'Europe, Madame Docteur Clothilde Ouellet-Coulombe. Le premier prix d'Europe fut attribué en 1911 et la récipiendaire était pianiste.

Maestro Wilfrid Pelletier était venu spécialement de New-York pour rehausser de sa présence la réception offerte aux Prix d'Europe. On le voit ici accompagné de Madame Pelletier, la célèbre cantatrice du Metropolitan Opera, Rose Bampton.

Le Docteur Pelletier s'entretient avec trois membres de l'Académie de musique de Québec qui furent longtemps ses collaborateurs. De dos, Rolland McKinnon, secrétaire de l'Académie, Maestro Pelletier, Edwin Bélanger, prix d'Europe (violon, 1933) et président de l'Académie et Monsieur Jacques LeComte, directeur de l'Académie.

En juin prochain, un jury composé de musiciens émérites se réunira pour procéder à l'attribution du prix d'Europe 1974. Cet évènement se répète chaque année, depuis 1911. C'est l'Académie de musique de Québec qui a la responsabilité de ce concours prestigieux qui a permis, jusqu'ici, à quelque 75 musiciens de poursuivre une carrière qui dans bien des cas a porté la réputation du Québec sur toutes les scènes du monde.

Lors d'une réception qui réunissait plusieurs anciens prix d'Europe, dernièrement, le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Denis Hardy, a annoncé que le montant de la bourse du prix d'Europe serait porté de $5,000 à $8,000. Cependant, le concours continuera d'être présenté sous l'égide de l'Académie de musique de Québec. Cette attitude indique bien l'importance de cette institution au Québec.

L'Académie de Musique a été fondée en 1868 et constituée en corporation en 1870 par un acte de la Législature du Québec.

Il s'agit de la plus ancienne institution à décerner des certificats d'études musicales et le diplôme « Lauréat » dans la province de Québec. Elle a été la première à confier à des spécialistes le soin d'établir des programmes d'études. Son but est de promouvoir le goût de la musique, d'élever le niveau des études musicales et de les régulariser en établissant des programmes, en instituant des examens, et en attribuant des prix dans toutes disciplines de l'art musical.

Depuis 1911, l'Académie musicale de Québec décerne annuellement le prix d'Europe. Il suffit de parcourir la liste des quelques 75 lauréats pour découvrir que presque tout ce qui compte ou a compté dans la musique au Québec, a été récipiendaire de ce prix prestigieux.

Les Lauréats se recrutent dans presque toutes les disciplines. On y retrouve des pianistes, des organistes, des chanteurs, des violonistes, des compositeurs, des violoncellistes, un saxophoniste, deux flûtistes et un claveciniste.

Parmi les lauréats les plus prestigieux, mentionnons: Maestro Wilfrid Pelletier (Prix 1915); l'organiste Omer Létourneau (1913); le musicologue Léopold Morin (1912); le chanteur Lionel Daunais (1926); le violoniste Noël Brunet (1936); le violoniste, directeur de fanfare et chef d'orchestre Edwin Bélanger (1933) qui est actuellement président de l'Académie de musique de Québec; l'organiste Claude Lavoie (1942); le compositeur et pianiste, Clermont Pépin (1949); le chef d'orchestre Léon Bernier, (1955); la cantatrice Colette Bocky (1962); le chanteur Bruno Laplante (1966); et de très nombreux autres que l'espace ne nous permet pas malheureusement de nommer.

Au cours de l'allocution qu'il a prononcé devant les « Lauréats » du prix d'Europe et les sommités du monde musical, le ministre des Affaires culturelles a tenu à faire remarquer que le gouvernement du Québec encourage toutes les formes d'expression musicale au rythme d'environ $1,500,000. par année pour les orchestres, les sociétés de musique, les fanfares, les chorales, les Jeunesses musicales, les concours artistiques, l'opéra du Québec, etc.

La musique, au Québec, une tradition bien vivante et en plein épanouissement.

Texte et recherches: HENRI VEILLEUX

BOURSIERS DU PRIX D'EUROPE

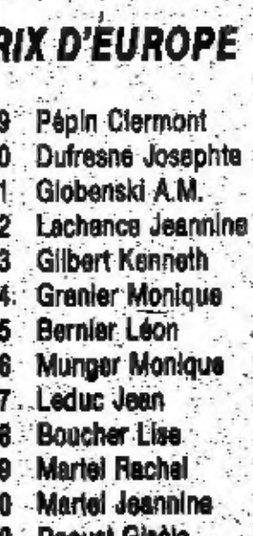
1911	Coulombe Clothilde	1924	Cusson Gabriel	1936	Brunet Noël	1949	Pépin Clermont	1961	Jacques Hétu	1968	Madden Lucie
1912	Morin Léopold	1925	Doyon Paul	1937	Savaria Georges	1950	Dufresne Josephte	1961	Ménard Pierre	1968	Richard Roland
1913	Létourneau Omer	1926	Daunais Lionel	1938	Hébert Marcel	1951	Globenski A.M.	1962	Bocky Colette	1969	LeComte Louise
1914	Dansereau Hector	1927	Savard Rita	1939	Bailly P.-Aimée	1952	Lachance Jeannine	1962	McKay John	1970	Whitelaw John
1915	Pelletier Wilfrid	1927	Mercure Henri	1940	Forgues Suzette	1953	Gilbert Kenneth	1963	Lanneville Cécile	1971	
1916	Dumaine Graziella	1928	Sand Brahm	1941	Martin Marcelle	1954	Granier Monique	1963	Prévost André	1972	Laferrière Marie
1917	Malépart Germaine	1929	Beaudet J. Marie	1942	Lavoie Claude	1955	Bernier Léon	1964	Ouellet Claude	1972	Quinton Keren
1918	Kastner Jean	1930	Martin Gilberte	1943	Duval Berthe	1956	Munger Monique	1964	Savard Claude	1973	Arseneault Raynald
1919	Dompierre Lucille	1931	Martin Lucien	1944	Lavoy Jacqueline	1957	Leduc Jean	1965	Gagnon Alain	1973	St-Jacques Marcel
1920	Price Ruth	1932	Piché Bernard	1945	Létourneau Claude	1958	Boucher Lise	1966	Gendron Monique		
1921	Descaries Auguste	1933	Bélanger Edwin	1946	Landry Jeanne	1959	Martel Rachel	1966	Laplante Bruno	**BOURSES SPÉCIALES**	
1922	Messénie Anne-Marie	1934	Lindsay Georges	1947	DesRosiers Lise	1960	Martel Jeannine	1967	Coulombe Micheline	1924	N. Horschern (violon)
1923	Bernier Conrad	1935	Tremblay Georgette	1948	Davaluy Raymond	1960	Daoust Gisèle	1967	Lacocque Jacques	1928	Alice Ste-Marie (piano)

Omer Létourneau, organiste et pianiste Prix d'Europe 1913.

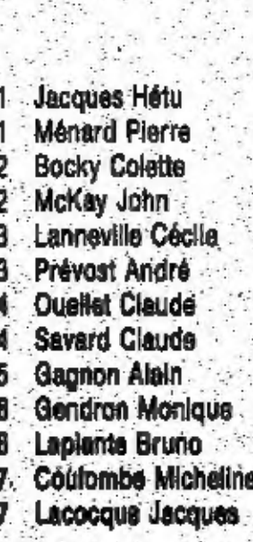
Mme A.-M. Messénie-Charuest, pianiste. Prix d'Europe 1922

Lionel Daunais, chanteur et directeur. Prix d'Europe 1926.

Rachel Martel, pianiste. Prix d'Europe 1959.



Alain Gagnon, compositeur. Prix d'Europe 1965.



Louise LeComte, flûtiste. Prix d'Europe 1969.

L'ENFANT D'AUJOURD'HUI

JOHN

Pendant cette période de l'année, John 12 ans, est très occupé. Il est gardien de but d'une équipe de hockey et espère bien gagner aux éliminatoires. Il suit de près les Canadiens, son équipe préférée, et si les voeux d'un enfant pouvaient leur donner la coupe Stanley, les Canadiens l'auraient!

John est Canadien-français. Il est bilingue, beau garçon aux yeux bleux, cheveux brun foncé et teint clair. C'est un gars solide et plein de santé.

John a une bonne nature, il est aimable, facile à vivre et poli. Il se lie facilement aux autres bien qu'il soit un peu timide à sa première rencontre avec ceux qu'il ne connaît pas. Ses parents nourriciers et ses maîtres le trouvent docile et prêt à coopérer.

John est un élève moyen de 6e. Il aime la musique et veut apprendre la guitare. Il veut aussi entrer dans la troupe des Cadets de l'air dès qu'il en aura l'âge.

Bien que le hockey soit son sport favori, John aime toutes les activités de plein air: le camping, la chasse, la pêche, la natation et les promenades à bicyclette.

John parle l'anglais avec aisance; il préférerait quand même un foyer où l'on parle le français mais seulement si cela est possible. Il s'acclimaterait aussi bien dans un foyer avec enfants que sans enfants.

Toute personne qui désire s'informer sur l'adoption de John est priée d'écrire à l'Enfant d'aujourd'hui, ministère des Services sociaux et communautaires, C.P. 888, Succursale K, Toronto M4P 2H2.

Lisons donc les journaux, mais dans le même esprit où nous lirions aujourd'hui des journaux d'il y a cinquante ans, en nous souvenant qu'un homme qui reste six semaines sans ouvrir un journal, loin que sa valeur humaine en pâtisse en quoi que ce soit, c'est là une véritable cure pour son imagination et son intelligence.

H. de Montberlant,
Service inutile.

Il se produit de bonnes choses à 65 ans

Assurance-santé gratuite. Application nécessaire cependant.

Elle devient gratuite dès que vous ou votre épouse atteignez le cap des 65 ans. Ceci est valable tant pour vous que pour les dépendants éligibles. Il suffit d'avoir demeuré dans la province d'Ontario depuis un an.

Appelez, écrivez ou visitez votre bureau du district de l'OHIP pour une formule de demande. Vous l'avez mérité.

Important: Prière de toujours utiliser votre numéro de l'OHIP quand vous entrez en contact avec l'OHIP.

Le bureau de district de l'OHIP dans votre région répondra à vos questions et vous aidera à placer votre demande.

Ministère de la Santé
Ontario

Hon. Frank S. Miller, Ministre

Hamilton 25 Main St. W. 528-3481	**Toronto** 2195 Yonge St. (Eglinton) 482-1111	**Ottawa** 75 Albert St. 237-9100
London 227 Queens Ave. 433-4561	**Mississauga** 55 City Centre Dr. 275-2730	**Thunder Bay** 200 South Syndicate Ave. 623-5131
Sudbury 285 Bond St. 675-9111	**Kingston** 1055 Princess St. 546-3811	**Windsor** 1427 Ouellette Ave. 258-7560

L'ACFO DÉMÉNAGE

L'Association canadienne-française de l'Ontario désire annoncer que ses nouveaux bureaux seront situés au 260, rue Dalhousie à Ottawa à compter du 1er mai 1974.

Cet édifice sera occupé, entre autres, par l'Association française des conseils scolaires, la Fédération des associations de parents et instituteurs de langue française de l'Ontario, Direction-Jeunesse et la Chambre de commerce française d'Ottawa

UNE PHOTO DE FAMILLE

Suzanne Aubin
Chef des Nouvelles

Rémy Lunet
Chef De La Publicité

Francine Marston
Rédaction

Michel Gagné
Chef Du Tirage

Nelly Alary
—Secretariat
Petites Annonces

Joyce Wolstenholme
Comptabilité

AGENCE PUBLICITÉ NATIONALE
LINGUA ADS SERVICES — 9 BELMONT — TORONTO

UNE FAMILLE QUI SE PORTE BIEN
POUR 9 MOIS D'EXISTENCE...!
SEULEMENT...!

COLLABORATEURS:

René Boudreault
Gérard Gauthier
Roland Lamoureux
Nadine McKenzie
Micheline St-Cyr

5006 lecteurs et ce n'est pas fini

"ENTREVUE"

TEXTE MARC LORD

UNE COMPAGNIE DE MISSISSAUGA VEUT S'EPANOUIR AU QUEBEC

Mécontante des politiques du gouvernement provincial, de l'Ontario une compagnie de développement de Mississauga cherche à s'épanouir au Québec. S.B. McLaughlin Associates Limited a déja débuté la première phase de son expansion en dehors de l'Ontario.

Depuis la mi-décembre, cette compagnie a entrepris les travaux de construction d'un nouvel hôtel à Montréal. Situé à l'angle des rues Stanley et Dorchester de la Métropole. L'édifice, dont les travaux se termineront au printemps 1976, sera loué aux Commonwealth Holiday Inns du Canada et aux Atlific Inns de Montréal.

McLaughlin s'apprête à devoiler un second projet qui comprendra un édifice public et des boutiques commerciales. Ceci devra se faire devant le Holiday Inn, sur l'ancienne propriété du Canadien Pacifique, aussi à l'angle des rues Stanley et Dorchester.

En plus de ceci, McLaughlin est en train d'acheter du terrain en province dans le but de construire de nouvelles villes entières comprenant des éléments résidentiels, commerciaux et industriels. Conçues selon le modèle de Mississauga, ces villes satellites pourraient être situées à travers la province, non loin des grands centres urbains actuels.

McLaughlin Associates avait déja l'intention de s'épanouir en dehors de l'Ontario d'ici quelques années, mais cette décision a été accélérée par l'ambiance anti-développement qui règne actuellement dans cette province.

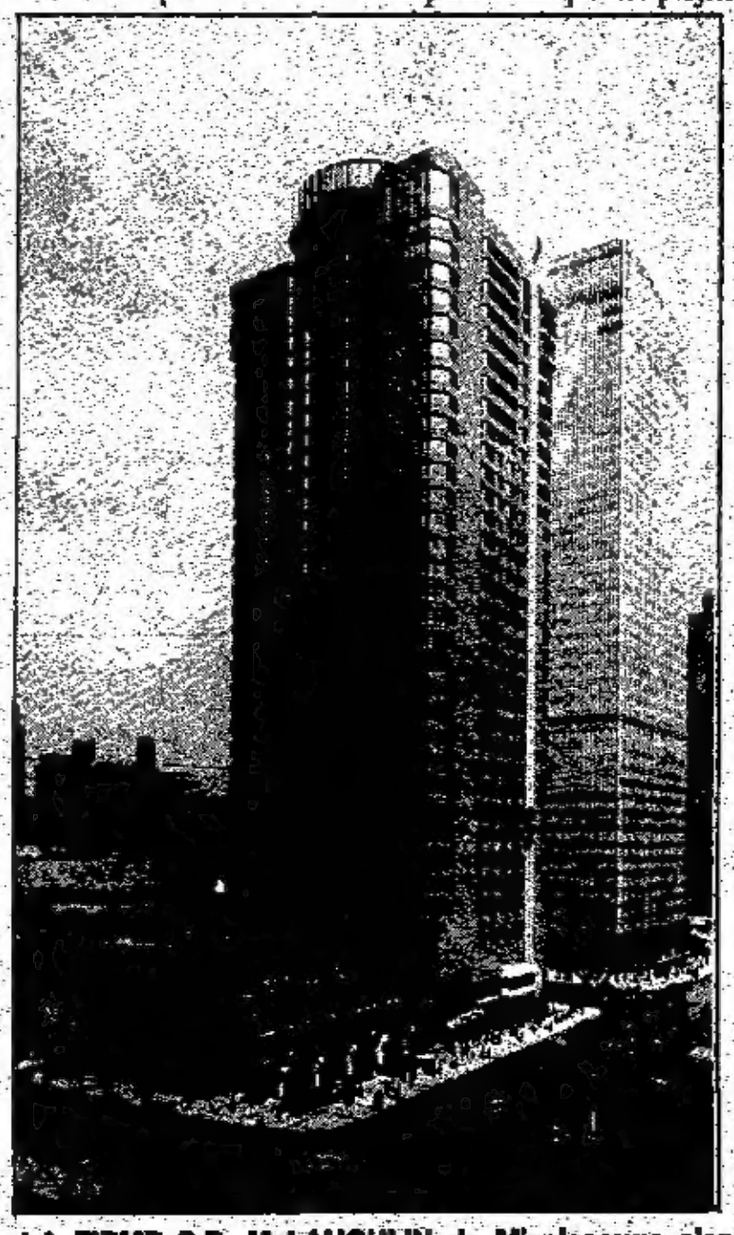
Ron Duquette, un officier de la compagnie, a dit qu'il y avait un manque de coordination entre les différents niveaux de gouvernement, ce qui a réduit de beaucoup l'activité ds développeurs en Ontario.

"Jusqu'ici, le public a blamé les développeurs pour la hausse du coût des logements. Mais, tout dernièrement, l'on s'aperçoit que le gouvernement est aussi en faute. Nous avons dû parfois attendre des quatre et cinq ans avant que nos projets soient acceptés. Pendant ce temps, la valeur du terrain augmente aussi bien que le coût des matériaux et de la main d'oeuvre, dit M. Duquette.

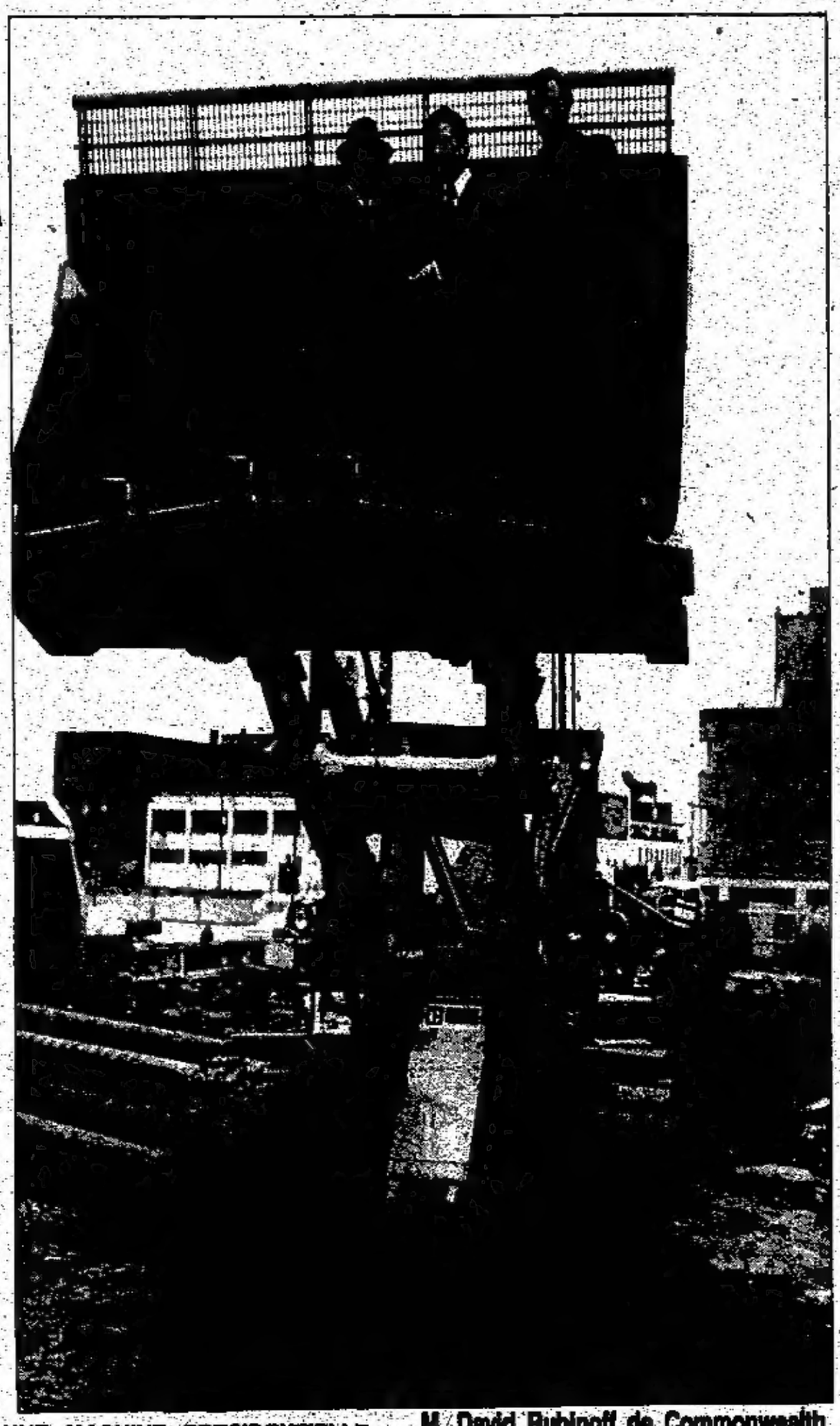
Ce secteur connait un ralentissement au moment même où un besoin encore plus grand pour de nouveaux logements se fait sentir. Mais la situation n'est toutefois pas désespérée. M. Duquette dit que si McLaughlin pouvait, d'ici quelques mois, préparer mille acres de terrains pour fin de construction résidentielles, il y aurait une énorme amélioration avant la fin de 1975. Il faudrait cependant, précise celui-ci, que d'autres compagnie en fassant de même.

Mais c'est au Québec que Bruce McLaughlin, le président de S.B. McLaughlin Associates, a reçu l'acceuil le plus chaleureux. Le Maire de Montréal, Jean Drapeau et le Premier Ministre, Robert Bourassa ont promis la plus grande coopération pour accélérer la mise en marche des projets.

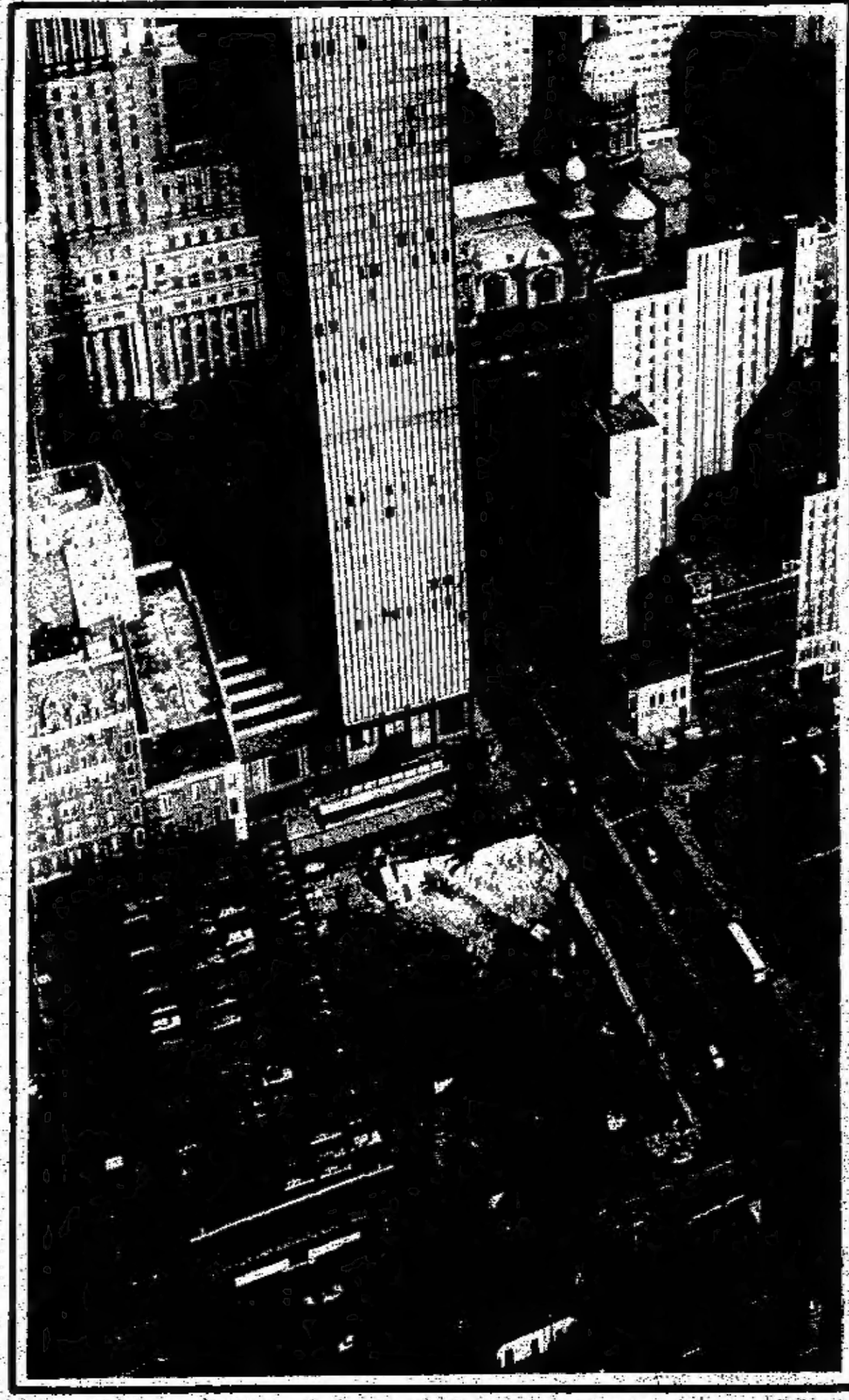
La Compagnie McLaughlin possède actuellement 17,000 acres, ou environ 26 miles carrés de terres à travers le Canada.



LA FIRME S.B. McLAUGHLIN de Mississauga s'en donne à coeur joie présentement au Québec en marge du projet de $30 millions pour l'érection d'un complexe hôtelier de 868 chambres à proximité du centre-ville à Montréal. La photo nous montre l'esquisse de l'architecte.



UNE MACHINE PRESIDENTIELLE — Nous reconnaissons sur cette photo, les présidents des trois firmes qui sont impliquées directement dans la réalisation d'un projet d'hôtellerie de 30 millions à Montréal. De gauche à droite: M. David Rubinoff de Commonwealth Holiday Inns of Canada Ltd; S. Bruce McLaughlin de la firme de construction S.B. McLaughlin Associates Ltd de Mississauga et Jacques Lalonde de Atlific Inns Inc.



VUE AERIENNE DU SITE OU sera érigé le nouvel hôtel Holida Inn au coin des rues Dorchester et Stanley à Montréal. Ce projet sera le plus imposant de la chaine à date et la construction a été confiée à la firme S.B. McLaughlin de Mississauga. Deux compagnies hôtelières seront en fait locataires de l'édifice, il s'agit de Commonwealth Holiday Inns of Canada Ltd et Atlific Inns Inc.

A bon marché la couronne

Le ministre des Approvisionnements et Services, chargé de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, l'honorable Jean-Pierre Goyer, annonce l'ouverture, à Mississauga, près de Toronto (Ontario), d'un point de vente au détail des biens excédentaires du gouvernement canadien.

Ce point de vente est situé au 1191 Cawthra Road, dans l'immeuble occupé par les bureaux de district de l'Ontario de la Corporation. Ce sont en fait les dix employés de ces bureaux qui tiennent ce magasin, sous la direction de M. L.A. Smith, Directeur régional. Tous les prix sont indiqués; les clients se servent eux-mêmes et paient à la sortie.

On revend ainsi directement au public, qui doit les emporter tels quels et payer au comptant, ceux des biens excédentaires du gouvernement que l'on estime réutilisables: meubles de bureau; machines à écrire, articles vestimentaires (notamment des bottes et des chaussures), articles de quincaillerie, outils et appareils électriques et électroniques.

FUTURS LECTEURS

MALGRE MON AIR ANGELIQUE, J'AIME BIEN ME BATTRE. . . Nina Adélaide Mackenzie a un an et elle est la fille du Dr. Roderick Mackenzie de Toronto. Sa maman, Nadine, a collaboré à courrier Sud à plusieurs reprises dans la page des arts.

(Photo Courrier Sud — Suzanne)

Dr. K.F. Wells, à droite, directeur-général des services vétérinaires d'Agriculture Canada, s'est vu remettre récemment un certificat au mérite de la part de l'Association Holstein-Friesian du Canada. M. George M. Clemons, ex-secrétaire-exécutif de l'Association, a procédé à cette présentation lors de l'assemblée annuelle de l'organisme à Toronto.

CONSOMMATEURS AVISES

Par Francine Robitaille-Marston

L'hon. Herb Gray a exposé en février dernier, la première étape de la nouvelle politique de concurrence du gouvernement, le projet de loi C-227

Pour se mouvoir avec aisance au sein d'un système de marché, les consommateurs ont absolument besoin de renseignements suffisants et exacts au sujet des biens et services qui leur sont offerts. Le projet de loi C-227 se propose donc de renforcer et de clarifier considérablement les articles de l'actuelle loi concernant la concurrence — la loi relative aux enquêtes sur les coalitions — qui portent sur la **publicité trompeuse**. Le nouveau projet interdit tou indication destinée au public qui soit trompeuse ou mensongère sur un point important. Une indication destinée au public comprendrait tout ce qui est imprimé sur ou fixé à l'article mis en vente, apparaissant à l'étalage d'un point de vente ou dans la publicité d'étalage, et pourrait même comprendre les déclarations faites par le vendeur. Le projet précise également qu'une indication peut être considérée comme trompeuse et, partant, interdite, aussi bien en raison de l'impression générale qu'elle crée que de son sens littéral.

En plus de tous les renseignements nécessaires, le consommateur de vrait aussi disposer de **garanties** quant au rendement normal auquel il peut s'attendre d'un produit donné, et de moyens de recours rapides et adéquats lorsque le produit ne répond pas aux normes fixée.

Le Bill C-22c propose une nouvelle protection dans ce domaine, relativement aux aspects fallacieux et trompeurs des garanties. Ces propositions devraient compléter toute réforme provincial éventuelle dans ce domaine. Elles assureraient, au strict minimum, une forme essentielle de protection des consommateurs, d'un bout à l'autre du pays, indépendamment de la mesure dans laquelle la province où ils ont élu domicile parviendrait à mettre à jour sa législation sous ce rapport.

Le projet de loi C-227 porte donc qu'il serait interdit de donner au public des indications sous une forme notablement trompeuse faisant croire qu'il s'agit d'une garantie de produit. Le projet propose qu'il serait interdit d'offrir une garantie s'il n'y a pas d'espoir raisonnable que celle-ci sera respectée.

Le bill interdit aussi un certain nombre de pratiques commerciales précisées dans le projet de loi, au sujet desquelles s'est faite l'unanimité de vues quant à leur interdiction sur le marché. Il s'agit de la vente pyramidale, de la vente à prix d'appel, du double étiquetage et de la vente au-dessus du prix annoncé.

Le projet de loi réclame pour le procureur général du Canada et les procureurs généraux des provinces le pouvoir de demander des injonctions provisoires pour empêcher la répétition ou la continuation d'infractions qui auraient été commises jusqu'à ce que les principales questions litigieuses soient réglées par les tribunaux.

Le projet contient aussi des dispositions qui pourraient accélérer l'engagement de poursuites et de réglement de celles-ci devant les tribunaux.

D'OÙ NOUS VIENDRA L'ELECTRICITE DE DEMAIN?

Les ordures ménagères recueillies par les éboueurs de la ville de Toronto retourneront chez les torontois sous une nouvelle forme: l'énergie électrique — dès 76 ou 77.

L'Hydro Ontario conduira un projet pilote de deux ans pendant lequel on brûlera 500 tonnes d'ordures par jour à la Station génératrice de . akeview, Mississauga. C'est à ne usine bâtie au coût de $11.5 millions, sise près de l'aéroport international de Toronto et appartenant à Métro Toronto que seront séparés les matériaux combustibles du verre, du métal et de ceux qui ne brûlent pas. Le résultat pulvérisé sera transporté en camion à dix milles plus loin, à Lakeview où l'Hydro étudiera tous les détails financiers et les coûts d'opération afin de déterminer la valeur nette des ordures transformés en combustible. Les modifications que l'on doit faire à Lakeview coûteront environ $3.5 millions et seront probalement défrayés par le gouvernement provincial qui contribuera également à $1.5 millions à l'usine de séparation. Le groupe d'étude appelé Watts from Waste à prédit que la station pourrait brûler environ 10% des ordures de Toronto, ce qui équivaut présentement à 1.6 millions de tonnes par année.

(Photo Hydro-Ontario)

L'ACFO-C'EST NOUS TOUS

HISTORIQUE:

Fondée en 1910, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) est au service de la population francophone de notre province dans tous les domaines.

CONGRES ET STRUCTURES:

Tout francophone de l'Ontario peut participer aux travaux des Congrès généraux de l'ACFO. C'est à cette rencontre que sont élus les membres du Bureau des gouverneurs de l'Association. En 1973, le Congrès était à Sudbury; le XXVe Congrès général aura lieu en septembre 1974 à Ottawa.

En plus d'être une fédération de conseils régionaux couvrant tout le territoire de la province, l'ACFO a également des organismes provinciaux qui lui sont associés; ces derniers au nombre d'une quinzaine se préoccupent de différents secteurs de la vie des francophones de l'Ontario.

SERVICES: **Gouvernement**

Reconnue comme le principal porte-parole des Franco-Ontariens par les gouvernements, l'ACFO rencontre régulièrement les ministres tant fédéraux que provinciaux pour les sensibiliser aux besoins des francophones de l'Ontario.

Animation

Depuis 1968, l'ACFO coordonne un programme d'animation dans la plupart des régions de l'Ontario; ce programme est orienté dans chaque région, suivant les besoins du milieu, par un comité régional élu par les citoyens francophones. Le secrétariat d'Etat du gouvernement canadien verse annuellement à l'ACFO des subventions au chapitre de l'aide aux minorités de langue officielle. Ces subventions toutefois doivent être utilisées uniquement dans le domaine de l'animation et nécessitent même des déboursés de notre part.

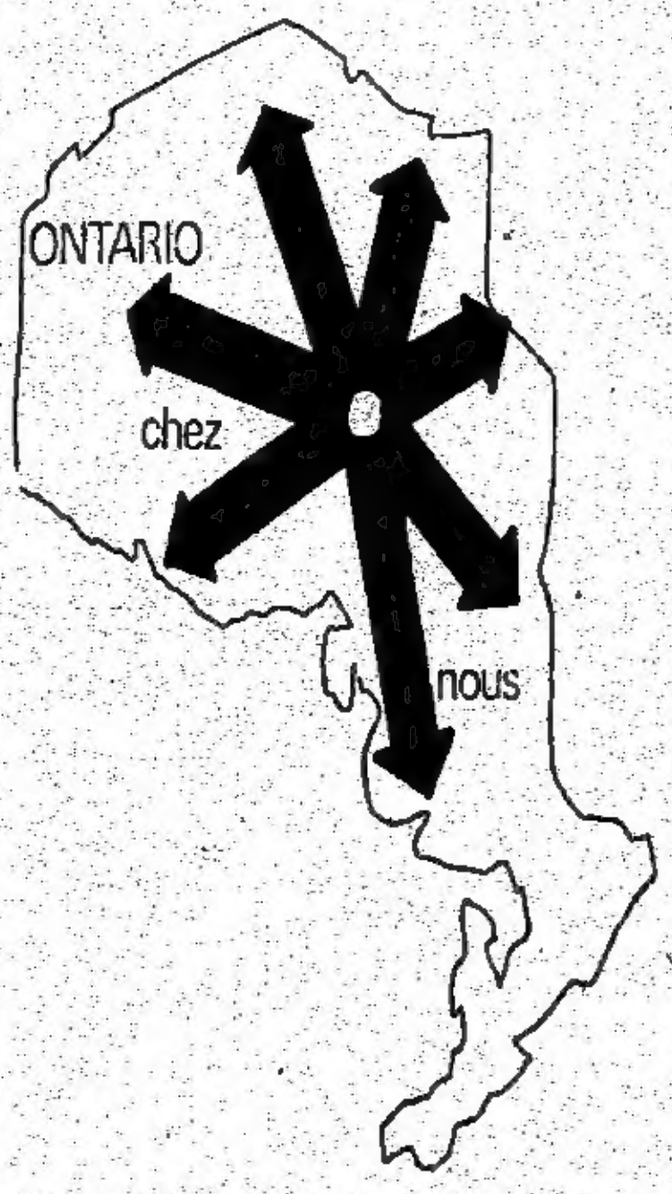
Education

Pour toute crise importante en éducation - l'Ontario en connaît encore plusieurs présentement - l'ACFO doit puiser dans ses fonds de souscription afin d'assurer le respect des droits scolaires des francophones.

En 1973, nous avons particulièrement aidé les francophones de Cornwall et de Burlington. L'année 1974 sera aussi intense: les francophones de Hamilton et ceux de Windsor travaillent à l'établissement d'une école secondaire homogène de langue française et de nombreuses localités isolées, principalement dans le sud de la province, font les démarches nécessaires en vue de l'obtention de classes de langue française.

Communications

Une des priorités de l'ACFO consiste en l'extension en Ontario des services de Radio-Canada: tous les francophones devraient être en mesure de bénéficier de la radio et de la télévision de langue française. Nous faisons donc de nombreuses démarches auprès de la société Radio-Canada, du Commissariat aux langues officielles, du ministère des Communications, du secrétariat d'Etat et du conseil du Trésor pour



que les régions de Windsor, Chatham, London et Kitchener obtiennent en 1974 la télévision de langue française. Nous espérons que nos pressions feront en sorte, qu'au plus tard en 1975, les localités suivantes seront desservies par la télévision de langue française: Penetanguishene, Sault Ste. Marie, Chapleau, Dubreuilville, Wawa, Kingston, Belleville, Geraldton et Thunder Bay.

Economique

En 1973, nous avons publié le premier volume de notre enquête économique: "Situation socio-économique et satisfaction des chefs de ménages franco-ontariens". Nous espérons que l'appui financier de la population nous aidera à poursuivre notre travail dans ce domaine vital.

Culturel

Cette année, le personnel de l'ACFO comprend un coordonnateur des activités culturelles dont les principales responsabilités sont la mise sur pied d'un réseau de diffusion culturelle et le développement organismes culturels.

Publications

Notre magazine culturel "Ebauches" paraît quatre fois l'an et nous avons un bulletin d'information "ACFO-INFO" qui est expédié sans frais à nos donateurs.

J'APPUIE L'A.C.F.O

L'Association Canadienne-Française de l'Ontario lance sa campagne annuelle de souscription à travers l'Ontario.

L'A.C.F.O. est le porte-parole reconnu des Franco-Ontariens auprès des gouvernements et travaille activement depuis au-delà de 60 ans à la promotion du fait français en Ontario dans tous les domaines: éducation, économique, culturel, communication, publication, développement social, information etc.

L'A.C.F.O., son secrétariat provincial, ses services et programmes, ses conseils régionaux n'existent que par vous et pour vous. Les membres de l'exécutif de l'A.C.F.O. provinciale et de l'A.C.F.O. régionale se dévouent bénévolement pour le bien-être de la communauté francophone ontarienne. Pour continuer son travail, l'A.C.F.O. a besoin du support de tous et chacun.

Faites donc parvenir sans délai votre contribution à: L'A.C.F.O. — **Conseil régional — Toronto a/s Caisse Populaire. 377 Sherbourne, Toronto M4X 1K4, Ontario.**

J'APPUIE L'A.C.F.O.

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: .....

Code Postal: .....

Téléphone: .....

Veuillez trouver ci-inclus un chèque à l'ordre de l'A.C.F.O. au montant de .....
à titre de contribution à l'A.C.F.O.

N.B.: Un recu officiel pour fins d'impôt sera envoyé à tout donateur

LA VIE ÉTUDIANTE D'ETIENNE-BRÛLE...EN VRAC

Texte: Andrée Sheehan, Doris Janelle

Le deuxième trimestre est déjà terminé, et même s'il s'est déroulé très vite, le programme d'activités était lourdement chargé. Tout a commencé un 17 janvier...

Ce jour-là, Etienne-Brûlé recevait des étudiants de North Bay, qui nous ont présenté un merveilleux café-chantant. Un concours de gymnastique pour les filles se déroula le 22: Murielle Arseneault, Angéla Martineau, Catherine St-Cyr et Gisèle Arsenault se partagèrent les honneurs.

Le 2e trimestre représentait aussi la naissance d'une équipe de volley-ball féminine. Nos filles remportèrent trois joutes sur six et participèrent aux quarts de finale, catégorie junior.

L'équipe masculine sénior n'avait remporté qu'une joute sur six au premier trimestre.

Les garçons se reprennent au hockey où l'équipe Midget est en deuxième place dans le classement Baycrest. Gille Boissenault est en première place avec 41 pts. chez les compeurs.

En février, il y a eu une compétition de tennis sur table (Ping Pong) entre tous les garçons de l'école.

Le carnaval prit place les 19-20-21 février. Il y eut de la danse folklorique, des compétitions de natation, une joute de volley-ball entre les professeurs et l'équipe des filles où elles laissèrent gagner les profs! Aussi, nous avons eu des joutes de hockey et du patinage. On devait avoir une excursion de ski, qui, malheureusement a été cancellée, suite aux caprices de la nature.

Dans le cadre de la campagne de fonds, un "danse-t-thon" fut organisé le 1er février, où les participants dansèrent de 15h30 heures à 23h00 heures.

Le 21 et 22 février avait lieu la soirée des étoiles. Soirées bien réussies, qui nous a fait connaître plusieurs talents à Etienne-Brûlé.

Le trimestre se termine par une semaine d'examens; c'est moins drôle! Ca en vaut la peine car du 15 au 25 mars c'est congé. BONNES VACANCES A TOUS!

Ça a bougé, ça bouge et ça bougera à Etienne-Brûlé!

ANNONCE D'INTÉRÊT PUBLIC

Le Conseil de la Radio-Télévision Canadienne annonce la décision suivante entrant en vigueur le 1er Mars 1974.

Décision CRTC 74-31
Toronto, Ont.
Demande par **Metro Cable TV. Limited**

Pour modifier sa licence de câble de télévision pour les zones du Toronto métropolitain, Ontario. (Seulement le système central), afin d'assurer un système convertisseur:

a) ajouter la réception et la distribution du poste CKVR-TV sur le canal C, CKCO-TV sur le canal E, WUTV-TV sur le canal F, un poste optionnel à être déterminé sur le canal H lorsque CBLFT sera transféré du canal 5 et 9 à un canal bien défini sur le service de base;
b) ajouter deux canaux pour les sources locales, Metro Multi-Culturel sur D et Metro MSI Service des nouvelles sur G;
c) aux taux suivants:
Installation: $15.00
Résidence privée par orifice d'émission: $2.50 par mois
Blocs à appartements à service groupé et par orifice d'émission: $3.00 par mois
Rabais accordé jusqu'à ce que le système central transmette tous les canaux demi-bande: $1.00 par mois

Décision: **APPROUVEE**

Le Conseil remarque que le requérant reconstruit présentement et remet à jour son système de câbles desservant les zones du Toronto métropolitain. Il pourra ainsi augmenter ses capacités en captant treize canaux au lieu de douze.

Le 21 décembre 1971, le Conseil a permis au requérant de transmettre le poste WNED-TV Buffalo, N.Y., canal 3 au canal 1 en service convertisseur. La question des taux pour le service convertisseur a été différé et sera ensuite discuté en audience publique le 5 février 1974. Dans l'intérim, le Conseil a autorisé le détenteur du permis de donner un dépôt de sécurité de $24.00 pour chacun des convertisseurs qu'il installera.

Le Conseil considère que la somme de $15.00 pour une installation est un prix raisonnable et que ces frais pourront être chargés à compter du 21 décembre 1973.

Le Conseil constate également qu'il est raisonnable de charger $2.50 par mois pour réussir à capter les deux autres postes proposés. Cependant, cette approbation est soumise au détenteur du permis qui fait une réduction de $1.50 par mois pour son système convertisseur jusqu'à ce qu'il puisse fournir à ses abonnés tous les autres canaux dont il a fait la demande. Il pourra appliquer ce taux à compter du 1er mars 1974.

Le Conseil espère que le détenteur du permis s'assurera que l'accès des divers groupes culturels au canal programmé localement et transmis sur son système de base, ne sera diminué en aucune façon par l'introduction d'un canal multiculturel diffusé par le système convertisseur.

Il est entendu que le poste optionnel devant être transmis au canal H ne sera plus diffusé sur le service de base actuel de Metro Cable Limited.

Cette approbation est soumise aux certifications techniques du Ministère des Communications.

Guy Lefebvre
Directeur général des permis et licences

DE LA MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON

BAND ON THE RUN CAPTIOL SO 3415

Paul McCartney est probablement celui dans le groupe qui a le plus influencé les Beatles. Les airs qu'il a endisqués depuis que le groupe s'est séparé font beaucoup penser aux premières chansons des Beatles. On ne peut s'empêcher de penser que ce sont les Beatles avec quelque chose en moins. Quelques airs comme Mrs. Vanderbilt et Picasso's Last Words sont plaisants et entraînants comme d'ailleurs la plupart des chansons de McCartney. Band on the Run, Helen Wheels et Nineteen Hundred and Eighty Five sont aussi de bonnes chansons et comme cela constitue déjà plus de la moitié du disque on peut dire que c'est un succès. C'en serait un si on n'avait jamais entendu parler de McCartney auparavant mais voilà, Les Beatles étaient excellents et maintenant les disques enregistrés par les membres de ce groupe séparément sont tout au plus ordinaires! Quoiqu'on en pense il semble plutôt douteux que les Beatles reviennent ensemble un jour, du moins pas dans l'immédiat et s'ils attendent trop longtemps leurs pauvres doigts n'auront plus l'agileté d'avant ni leur voix l'intérêt des années 60. Il nous faudra donc nous contenter des solos d'aujourd'hui en espérant que chaque Beatle saura finalement développer un style personnel plutôt qu'une piètre version des anciens Beatles.

COMPOSERS AT THE PIANO
Bennett/Musgrave/Williamso
ARGO (The Decca Record Co.) ARG 704

Plusieurs personnes ne parviendront jamais à aimer la musique moderne classique. Elles aiment Bach et Mozart puis les grands noms du 19ème siècle voir même Prokovief et Moussorgsky mais après cela... c'est différent. La nouvelle musique classique ne les détend pas, loin de là, ces mélomanes grincent des dents à chaque fois que, par malheur, on présente de la musique contemporaine sur la chaîne FM. Il me semble que si on veut s'initier à la musique contemporaine il est bon de le faire avec le piano car le piano étant un instrument doux il est assez difficile d'obtenir une vraie cacophonie de cet instrument. Ce disque réunit trois musiciens compositeurs anglais. **Richard Rodney Bennett** rappelle dans les 5 études pour piano les études de Bartok et de Debussy qui sont plus que études et deviennent même de la poésie. Il interprète aussi Capriccio for Piano Duet qui permet de produire une assez vaste gamme de sons puisqu'il s'agit de deux pianos au lieu d'un seul. **Thea Musgrave** présente des excursions ou ballades en auto. Ses compositions plutôt simples sont charmantes et très descriptives. La musique de **Malcolm Williamson** est extrêmement complexe et doit être étudiée à fond pour être appréciée à sa juste valeur. La sonate no. 2 a été revisée en 1971-72 et est très représentative de l'oeuvre de Williamson.

Lisez-moi..

Comité Culturel: du Club "A la Claire Fontaine"
Colette Mockford — 827-6189
Jocelyne Stevens — 822-7476

LA MORT D'UN BUCHERON
un film de gilles carle
carole laure
daniel pilon willie lamothe
marcel sabourin pauline julien
denise filiatrault

DATE: 6 avril à 8:30 p.m. (avec documentaire pour débuter).
ENDROIT: Centre Huron Park, 2460 rue Stavebank, à Mississauga.
ADMISSION: $2.00 non-membre/$1.50 membre/$1.00 étudiant

SEMAINE DU 31 MARS AU 6 AVRIL 1974

Les Concerts Classiques de La Chasse-Galerie

UN CONCERT DE MUSIQUE FRANÇAISE

SUZANNE SHULMAN — FLUTISTE
ERICA GOODMAN — HARPISTE

Billets:
$3.00 non-membres
$2.00 membres
$1.00 étudiants

jeudi 4 avril — 20h30

AUDITORIUM — UNITARIAN
175 OUEST, AVE ST CLAIR, TORONTO

LA CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468

LES TOURTEREAUX AU P'TIT BONHEUR

Après le succès incontestable de son dernier spectacle, le Théâtre du P'tit Bonheur poursuit sa saison avec une autre comédie: "Les Tourtereaux" ou "La vieillesse frappe à l'aube" de Jean-Claude Germain. Alors que le Québec est en plein bouleversement, l'auteur nous amène dans un studio de radio où nos deux tourtereaux sont à préparer leur émission comme d'habitude. . . Pas tous à fait cependant, Ginette, qui a son voyage, est saoûle et profite de l'occasion pour vider son sac. . .

Elle a appris (par ses relations avec la direction) que l'émission va tomber. C'est sûrement leur dernière émission (qui dure déjà depuis quinze ans) à moins qu'ils reçoivent un coup de téléphone sur les ondes, prouvant qu'ils ont au moins un auditeur. Et la machine est en branle. Sur un rafraîchissant rythme de comédie, l'action bat son plein: Gaspard entend remuer mers et monde pour vider la question. . . Même à trois heures du matin, il n'hésite pas à appeler le réalisateur, le régisseur et enfin, sa femme. Rien à faire, il ne réussit qu'à brouiller les cartes. Mais c'est l'heure, l'émission doit commencer: nous assistons alors à une magnifique confrontation entre "les amours sur les ondes" et la gigantesque engueulade sous-jacente. Ginette va jusqu'à refuser de suivre le texte, ce qui oblige Gaspard à improviser pour lui répondre. . . Toute l'émission est ébranlée. . . Ils ne sont pas au courant des événements politiques (crise d'octobre, FLQ. . . meurtre de Laporte. . .) et refusent d'être constamment coupés parce que "ça va tout "foutre en l'aire" le mood de l'émission" poétique. Mais ils n'ont jamais eu de succès, ils n'en auront jamais. La poésie "platte" de Gaspard et l'impuissante clairvoyance de Ginette prennent le dessus sur les évènements d'octobre: mais c'est grâce à ces évènements que leur émission "inoffensive" passera désormais à huit heures du soir, en remplacement d'une émission d'affaires publiques. C'est sur cette note heureuse que l'auteur nous laisse.

La pièce est merveilleusement bien construite, l'innocence des personnages, la poésie "quétaine" de Gaspard, le désoeuvrement de Ginette, leur haine mortelle des émissions à succès (avec participation du public), les coups de téléphone. . . font de cette pièce un divertissement de premier choix.

Richard Niquette, metteur en scène.

L'AVORTEMENT ET VOUS

La Province d'Ontario permet maintenant aux jeunes de 16 ans d'avoir une opération chirurgicale sans le consentement des parents. Autrefois, il fallait avoir 18 ans. Cette baisse de l'âge permet aux jeunes filles d'avoir un avortement à 16 ans sans pour cela avoir la signature des parents.

Puisqu'elles sont en âge de concevoir, il semble bien qu'elles soient en âge d'avorter!

L'avortement n'est pas une opération chirurgicale ordinaire. C'est beaucoup plus puisque chaque avortement met fin à une vie humaine. Selon la loi canadienne on ne peut avorter sans raison grave. Or si la raison est suffisamment grave pour justifier un avortement, les parents d'une jeune fille de 16 ans devraient en être avertis.

On rapporte qu'en Tchécoslovaquie, 25% des femmes qui ont terminé leur première grossesse par un avortement sont demeurées stériles. En Angleterre des enquêtes ont révélées que depuis la relâche des lois sur l'avortement les naissances prématurées ont augmenté de 40%. On sait que la naissance prématurée est souvent cause d'arriération mentale et de paralysie cérébrale. C'est très sérieux de ne pas avertir les parents d'enfants de 16 ans qui s'exposent à de tels dangers.

Pourquoi alors baisser l'âge de 18 à 16 ans?

Le problème de la jeune fille enceinte est très complexe et le fait de l'avorter ne le résout pas entièrement. Il faut beaucoup plus pour réparer le tort causé par cette expérience malheureuse. Au lieu de relâcher les lois sur l'avertement pourquoi ne pas avoir des programmes sérieux sur la contraception? Bien des peines, des problèmes, des angoisses et des décisions dramatiques seraient évités.

La ligue du "Droit à la vie" de Toronto veut encourager la population à réagir et à s'opposer à cette nouvelle loi puisqu'elle ne semble aider ni les parents ni l'adolescente.

Elle recommande d'écrire à Queen's Park. Voici la liste des personnes auxquelles on suggère d'écrire.

L'Hon. William G. Davis, Premier
L'Hon. Frank Miller, Min. of Health
L'Hon. Mrs. Margaret Birch — Secretary for Social Development
L'Hon. Robert Welch, Provincial Secretary for Justice

à l'Edifice du Parlement
Queen's Park, Toronto.

L'Escargot
Restaurant Francais
Jacques Cassis
AU COEUR DU MIRVISH VILLAGE
591 Markham Street
Tél: 532-2456
TORONTO
FULLY LICENSED

METS CHINOIS
MOON WAH
星期美點 春筵婚宴 豪菜翅席 晚飯小菜 豐儉隨意
RENOMMÉ POUR SA CUISINE
459 DUNDAS ST. WEST TORONTO, ONTARIO Tél. 366-5411

ODEON THEATRES
semaine du 29 mars au 4 avril
UN FILM SÉRIEUSEMENT COMIQUE
Paul Newman, Robert Redford & Robert Shaw
"THE STING" ADULT ENTERTAINMENT
ELAINE EGLINTON E. & DANFORTH RD. • 261-5135
14e semaine
HYLAND I YONGE AT ST. CLAIR • 967-7991
ALBION 1 KIPLING & ALBION • 742-0666-7
SHERIDAN 2 SHERIDAN MALL • 822-5313

CINEMA SHOWCASE
semaine du 29 mars au 4 avril
4e semaine
MEL BROOKS' BLAZING SADDLES
from the people who gave you "The Jazz Singer"
UPTOWN 1 YONGE AT BLOOR • 922-3111

THE LAST DETAIL
JACK NICHOLSON EN NOMINATION POUR L'ACTEUR DE L'ANNÉE
YORK I EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600
6e semaine

3e semaine UNE HISTOIRE VRAIE!
John Voight dans
"COMEBACK"
TOWNE BLOOR-YONGE SUBWAY • 924-3000

A L'AFFICHE PRESENTEMENT
23e SEMAINE
"BABRA STREISAND, L'ACTRICE DE L'ANNEE"
STREISAND & REDFORD ADULT ENTERTAINMENT
THE WAY WE WERE
YORK II EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600
HUMBER BLOOR & JANE • 769-9177-8

3e semaine SUSPENS AU-DELA DU FUTURE'
ZARDOZ
RESTRICTED
imperial six
GLENDALE 783-1441
SKYLINE 2 IN THE SKYLINE HOTEL
bramalea 457-8200 3

Wanda (The Sadistic Hypnotist)
CORONET YONGE AT GERRARD • 366-6837
THE FILTHIEST SHOW IN TOWN
2e semaine RESTRICTED

L'EROTISME A SON MEILLEUR
A partir de Jeudi
Linda Lovelace dans "DEEP THROAT" PART II
plus
"FORBIDDEN DECAMERON"
EVE
3e semaine
THE LAST TANGO IN REPUBLIC
and NAKED LOVERS
color
cont. 2 p.m. L.C.S. 8:15
EDEN

The Golden Voyage of Sinbad
FAIRLAWN YONGE AT FAIRLAWN • 481-1231
DANFORTH AT PAPE • 461-1101
ALBION 2 ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
SHERIDAN 1 ERINDALE RD., N. OF QUEEN ELIZ. • 822-5313
ODEON WESTON WESTON RD. AT LAWRENCE • 241-3823

LE PETIT GOURMET
SALLE À DINER
966-3811
1064 YONGE
cuisine française à apporter — salle de dégustation — gâteaux pâtisseries
BOULANGERIE

NOTRE BELLE CANADIENNE-FRANCAISE DE LA SEMAINE

Lise Bossé est née à Edmonston, au Nouveau Brunswick il y a de cela quelques printemps. . .
Elle aime le sport;
elle adore voyager,
elle travaille comme modèle. Elle aime bien Toronto et est très heureuse d'y avoir trouvé tant de Canadiens français. . . et de Canadiennes aussi. . .

(Photo Courrier Sud — Remy Lunet)

"VOGUE LA GALÈRE"

NOUS

Faunes parés d'oiseaux
Faunes. . .
La terre danse à vos pieds
Esprits. . .

Bons ou mauvais
Brumes clarté
Ombre lumière
La terre danse à vos pieds

Et ses oiseaux
N'ont plus d'ailes
Ils voudraient s'envoler. . .

ACTION DE GRÂCE

Comme te voilà pleine
De plénitude
Et belle d'accomplissement

Comme te voilà grande
Alourdie de grappes
Et d'épis
De blés en fête
De foins d'odeurs
Et de fleurs. . .

Ô terre. . . mienne
Et belle
Terre d'automne
Mouillée de brume
De fumée d'abatis

Les pommes dansent
Les épis craquent
Et la vigne ruiselle
Soudain
Lumineuse d'odeurs
Enivrantes

LE DIABLE PAR LA QUEUE

Pays de légendes
Sorcellerie
Le diable court
Dans les champs

Viens dit la sorcière
Alerte
Viens ce soir
Danser
Au clair de lune

Je ferai une potion magique
Qui nous fera des dieux

Pays de légendes
Hanté de souvenirs
Balayé par les vents
Habité d'esprits malins
Hou hou hou

Viens dans la maison
La maison danse la
Nuit
Le Sabbat dans la brume

IDENTITE

Pierre de lune
Je danse
Avec les oiseaux
Nue
Les arbres là-bas
Ferment l'horizon

A genoux soudain
Dans une flaque d'eau
Beauté
Je voudrais arrêter le temps
Cette nuit

Pierre de lune
Je danse avec les oiseaux
Nue
Je voudrais rester là
Au coeur de l'univers
Figée . . . Fixée
Par le temps suspendu
Dans un grand vol d'oiseaux

Micheline St-Cyr

JEUX OLYMPIQUES 8 TIMBRES SEMI-POSTAUX

Dans un peu plus de deux ans, des milliers d'athlètes amateurs se rassembleront à Montréal pour mesurer leur adresse, leur force, leur endurance et leur courage, au cours des jeux olympiques d'été de 1976.

Malgré une histoire marquée par de nombreuses interruptions, l'esprit des Jeux de la Grèce antique a survécu jusqu'à l'ère moderne et se retrouve dans les paroles qui ont inspiré le serment olympique: "Dans les Jeux olympiques, l'essentiel n'est pas de vaincre mais de participer, car l'important dans la vie, c'est le combat et non le triomphe".

Les Jeux olympiques ont eu lieu pour la première fois en Grèce en 776 avant J.-C., puis tous les quatre ans jusqu'en 392 après J.-C. A cette date l'Empereur Théodose les abolit car il venait de proclamer le Christianisme seule religion légale de l'Empire et il considérait les Jeux comme un bastion du paganisme, car, selon la tradition, ils étaient célébrés en l'honneur du dieu grec Zeus.

Mais en 1896, les Jeux olympiques renaissent grâce aux efforts d'un homme qui n'était pas un athlète lui-même: le baron français Pierre de Coubertin (1863-1937). Brillant éducateur et érudit, cet homme croyait en la valeur des programmes nationaux d'éducation physique et de sports de compétition qui trempent le caractère et forment des citoyens mieux adaptés et plus heureux. Il pensait que les Jeux illustreraient les principes de l'esprit chevaleresque et sportif. il était persuadé que la culture physique et les fréquentes festivités sportives, aux-quelles les Grecs attachaient tellement d'importance, étaient à l'origine de l'âge d'or que la Grèce a connu.

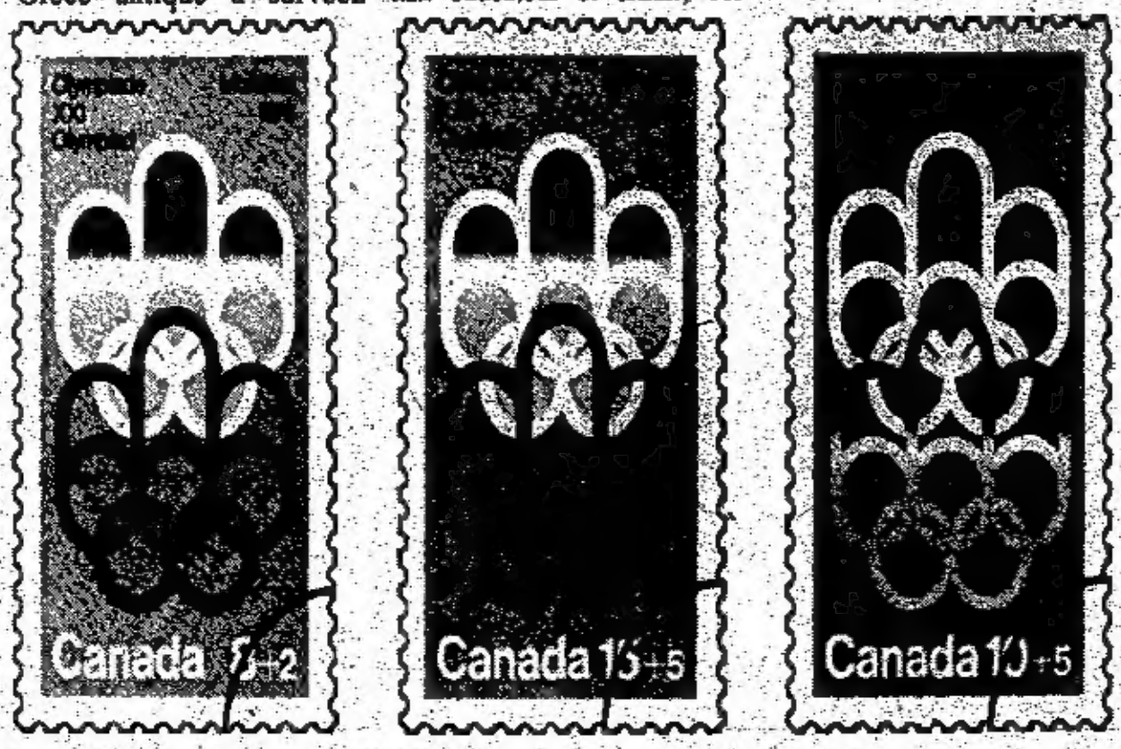
Montréal a connu la fièvre olympique bien avant que le baron de Coubertin entreprenne ses travaux. En 1840, la ville organisa sa propre version des Jeux. Les participants se mesurèrent alors dans de nombreuses disciplines qui attireront aussi les plus grands athlètes du monde en 1976. Montréal, qui est depuis longtemps un centre de sport amateur et professionnel, s'est doté d'installations et de ressources qui reflètent bien le dynamisme de sa population.

Le ministre des Postes, M. André Ouellet, a annoncé l'émission de trois timbres semi-postaux des Jeux olympiques, les premiers timbres à surtaxe jamais émis par les Postes canadiennes.

Ces timbres, connus sous le nom de "timbres-jeux olympiques" qui doivent être mis en vente le 17 avril, représentent la troisième émission d'une série spéciale consacrée aux jeux olympiques. Ils ont été dessinés par Wallis et Manatovic de Toronto et seront imprimés régulièrement par **Ashton-Potter Ltd.** de Toronto jusqu'au printemps 1975 afin de répondre à une forte demande.

Ces trois timbres auront une valeur nominale de 8c plus 2; 10c plus 5; et 15c plus 5.

Lorsqu'un timbre semi-postal sera vendu à un comptoir postale, le bénéfice net réalisé au moyen de la surtaxe sera versé au profit des Jeux olympiques.



NOUVEAU BUREAU DE CITOYENNETE

Le mercredi 13 mars, le Secrétaire d'Etat, l'hon. J. Hugh Faulkner, présida l'ouverture officielle du deuxième bureau de citoyenneté de Toronto, qui est situé sur le mail de la rue Dufferin. Depuis du 14 mars, le bureau est ouvert tous les jours de 10 h à 22 h, sauf le lundi.

Le bureau d'accès facile du marché Kensington, qui a été ouvert par le Secrétaire d'Etat l'été dernier, continue de fonctionner.

Créés dans le cadre d'une série de programmes annoncés par M. Faulkner en juin 1973, ces centres ont pour but d'encourager les immigrants admissibles à acquérir la citoyenneté canadienne. Grâce à ces bureaux d'accès facile, les immigrants des secteurs urbains très populeux peuvent faire appel aux services de la Direction de la citoyenneté et du civisme dans un entourage qu'ils connaissent bien.

Plus de 1.3 million de personnes sont devenues citoyens canadiens depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la citoyenneté canadienne en 1974.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

La Fonction publique du Canada offre d'excellentes possibilités de carrière à des personnes dynamiques et qualifiées en:

GESTION DU PERSONNEL

Les antécédants de travail des postulants doivent contenir la preuve qu'ils ont une expérience étendue en personnel et tout particulièrement dans un des domaines suivants:

RECRUTEMENT et SÉLECTION
PLANIFICATION DE MAIN-D'OEUVRE
ANALYSE et EVALUATION DES EMPLOIS
RELATIONS INDUSTRIELLES
FORMATION et PERFECTIONNEMENT

Les augmentations de traitement sont fonction du rendement.

Référence à rappeler: concours no: 3-A-E-005-41

La Fonction publique du Canada a besoin de spécialistes en:

SERVICES D'INFORMATION

Chargés de la diffusion de l'information et qui ont une solide expérience dans un des domaines suivants:

RÉVISION ou RÉDACTION
SCIENTIFIQUE RECHERCHE EN COMMUNICATIONS REVISION EDITION
REDACTION DE DISCOURS
PROGRAMMES DE RELATIONS PUBLIQUES

Nous offrons d'excellentes possibilités de carrière à ceux qui ont de l'imagination et un esprit analytique et créateur.

Référence à rappeler: concours no: 3-A-1-012-41

Ces postes intéresseraient les personnes dont le salaire se situe entre $12,000 et $18,000.

Les demandes d'emploi seront étudiées sur réception au regard des postes disponibles, ou versées à un répertoire de candidats.

La plupart des postes sont dans la région d'Ottawa-Hull, mais il y a également des possibilités d'emploi dans d'autres centres importants du Canada.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: Pour certains postes, la connaissance de l'anglais ou du français est suffisante.

Pour d'autres, la connaissance des deux langues officielles est essentielle.

Ces concours sont aussi ouverts aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu.

La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Les personnes intéressées doivent envoyer une formule de "Demande d'emploi" (PSSC 367-401) qu'ils peuvent se procurer aux bureaux de poste, aux Centres de la main-d'oeuvre du Canada ou aux bureaux de la Commission de la Fonction publique, ainsi qu'un curriculum vitae à l'adresse suivante:

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
CADRES ADMINISTRATIFS
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0M7

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir a nos bureaux le Vendredi.

Insértion de 20 mots ou moins
Si payée comptant $2.00
Si facturée 2.50
Chaque mot additionnel .10
Annonce encadrée .50

SERVICES DIVERS

ROLLY'S AUTO REPAIR

Toutes réparations d'auto—satisfaction garantie. Spécialité: transmissions. M. Duguay — mécanicien licencié.

1365, rue Gerrard Est
ouvert de 9h.00 à 7h.00
461-1024

ALUMINIUM

portes, fenêtres, auvents revêtement mural (siding) corniche et dégouttières

Estimés gratuits sans obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-5800
après 5h. 653-1241

NOUS ACHETONS VENDONS RÉPARONS

Réfrigérateurs "Frigs"
Cuisinières "Poêles"
usagés
Satisfaction Garantie
Claude's Appliances

448 Queen Ouest
862-1442

Vous fournissez l'Appartement
Nous fournissons l'Ameublement
VENTE ET LOCATION

SYROCO AMEUBLEMENT

Appelez SID BENDAHAN
366-7782 Ouvert le soir
690 ouest, rue King, Toronto

VOUS DÉMÉNAGEZ?
Pas de problèmes
Téléphonez-moi
Estimés Gratuis
John Delivery Service
J.C. BERGERON Prop.
ou Jean-Claude
465-7122

POUR UN TEMPS LIMITE seulement, Courrier Sud donnera une annonce classé gratuitement à ceux qui se cherchent un emploi à Toronto. Il s'agit tout simplement de nous communiquer votre texte par téléphone à 961-3335. Courrier Sud veut ainsi aider ceux qui ont besoin de se trouver de l'emploi à cette période de l'année.

MAIN D'OEUVRE

OPERATEUR (TRICE) DE TELETYPE AVEC EXPÉRIENCE SEULEMENT DEMANDE POUR POSITIONS PERMANENTES OU TEMPORAIRES.

Nord-Sud, Est-Ouest dans Métro Toronto.
Doit pouvoir lire ruban.
Doit opérer Telex-ASR-28E35 et équipement connexe.
Très bon salaire.
Faites application:

TEMPORARY
TELETYPE LTD
5740 Yonge
WILLOWDALE
Att. Mrs. B. Dwyer
223-4400

Opératrices de téléphone bilingue (Switchboard operators bilingual)
Emplois disponibles temporaires ou permanents pour opératrices avec expérience sur tableau a cordes, centrex, swedish 900, 756-4A, SE200 console et autres modèles.

APPELEZ
223-4402
SWITCHBOARD
PERSONNEL

COURRIER SUD

961-3335

LA CAISSE POPULAIRE LAMARCHE DE TORONTO LIMITEE
377 rue Sherbourne
LA CAISSE...

JEUNE HOMME demandé pour travail dans cable TV. Expérience souhaitée, mais non nécessaire. Dans dernier cas, formation fournie.
Pour plus amples informations, demander Madame Zamora, Tel: 787-4876

EVENEMENTS

CLUB RICHELIEU OSHAWA

Cave au vin.

Vous êtes cordialement invités, le 5 Avril, à venir chanter et danser chez nous: Centre culturel Canadien-Français,

Hillside St. Oshawa
Pour plus d'information: 723-5934

Concert 28 et 29 avril à 8h.30 avec MATHEIU DUGUAY et ses musiciens — Eglise Sacré-Coeur. Soirée musique Bach — Entrée: $4.00

Courrier Sud

Mon Ton Son

Notre journal

70 Ford Galaxie, 4 portes Radio, Pneus Neufs. Treés bonne condition. Prix à discuter
465-7296

ANTIQUE VERITABLE
Chiffonnier, table en osier, prix à discuter.
Micheline Bergeron à voir à 157 Simson Ave.

CORRESPONDANTS DEMANDÉS
Vous aimeriez devenir le correspondant de Courrier Sud pour votre région?
Rien de plus simple!
Téléphonez ou écrivez à Courrier Sud
329 rue St George, suite 2, Toronto M5R 2R2
Tel: (416) 961-3335

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES DU COMTE DE WATERLOO

requiert les services de professeurs qualifiés pour septembre 1974 à

L'Ecole St-Noel-Chabanel
Cambridge (Galt)
Ontario

Faire parvenir votre demande à: Dr. Raymond Léger, Surintendant de secteur scolaire, 91, rue Moore KITCHENER, Ontario.

P.J. Flynn
Surintendant

J.R. Sweeney
Président

COLLECTIONNEURS
Collectionnez les cartons d'allumettes. Passe-temps passionnant, instructif, enrichissant. Spécimens gratuits, catalogues, renseignements complets sur la luminomanie (art de collectionner les allumettes): Luminomanes du Québec, C.P. 2233, Québec G1K 7N8.

ziggys
fantastic foods

VIANDES EUROPÉENNES ET CHARCUTERIES

dans les magasins suivants sont toujours à des prix qui plaisent à votre budget

1727 Bloor St. West (opposite Keele Station) Yorkdale Shopping Centre • Fairview Mall • Ziggy's at Sherway Gardens • Scarborough Town Centre • Bramalea City Centre • Huron Square Shopping Centre, Cooksville (2500 Hurontario Street • Westcliffe Mall, Hamilton (Mohawk Rd. & Upper Paradise.
and inside the following LOBLAWS Stores:
480 St. Clair Ave. West • 2877 Bayview (Bayview Village S.C.) • Eastgate Square, Stoney Creek • White Oaks Plaza, London • 596 Montreal Rd., Ottawa • 2085 Carlingwood, Ottawa • 2241 Riverside Drive (Billings Bridge) Ottawa • 1040 Princess Street, Kingston.

Canada métrique

Le symbole national de la conversion au système métrique a été dévoilé aujourd'hui par M. S.M. Gossage, président de la COmmission du système métrique.

Le nouveau symbole, un M distinctif et une feuille d'érable stylisée, apparaîtra bientôt sur les produits fabriqués selon les mesures métriques et marquera l'adhésion du Canada au Système International d'Unités, avec l'abréviation internationale SI.

Le rouge est la couleur la plus fréquemment utilisée pour présenter le symbole, mais des variations de tons de rouge, le noir ou le blanc sur fond rouge sont autant de combinaisons intéressantes et permises. La ligne simple du symbole facilite sa reproduction au moyen de méthodes fort variées.

Le nouveau symbole de la conversion au système métrique est déposé en vertu de la Loi sur les marques de commerce et appartient à la Commission du système métrique. Cependant, la Commission laisse gratuitement le symbole à la disposition de toutes les entreprises qui fabriquent des produits canadiens selon les mesures métriques.

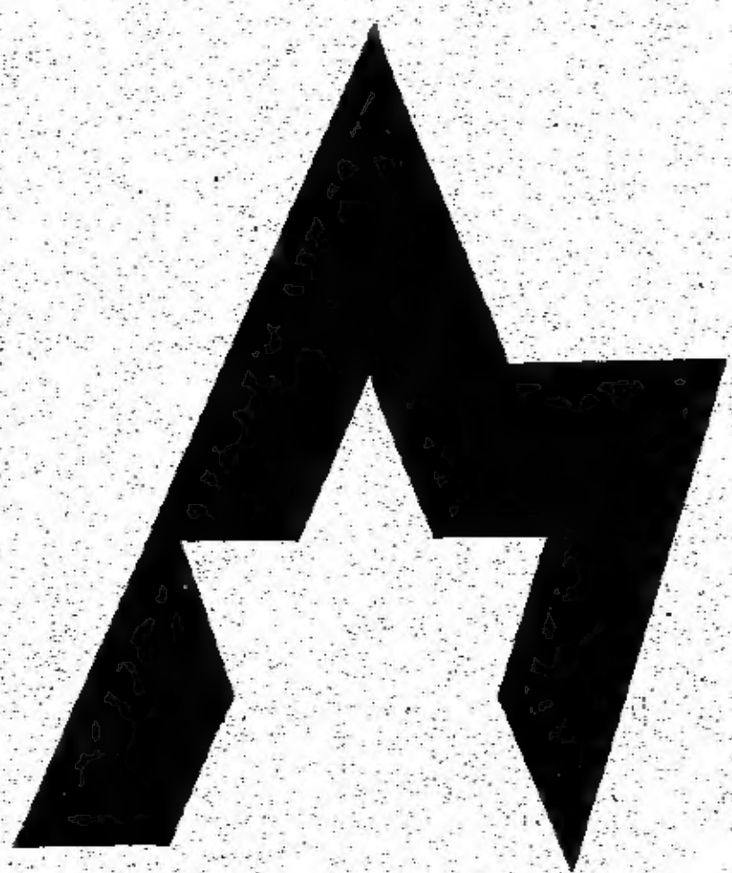
Les modes d'utilisation du symbole englobent les produits de presque tous les secteurs de l'économie canadienne. Il peut paraître sur une plume aussi bien que sur un panneau de contre-plaqué, sur les produits industriels aussi bien que sur les emballages des produits de consommation.

Le symbole a été conçu dans le but d'attirer l'attention sur les aspects métriques de la production ou de l'utilisation de tout article ou service. Il met en évidence l'image progressive des entreprises privées ou publiques et fournit à celles-ci l'occaison d'être à la tête de leurs compétiteurs dans la publicité de leurs produits. De plus, le symbole est un emblème de l'esprit innovateur d'une entreprise dans le processus national de la conversion au système métrique.

Lorsque le symbole paraît sur des produits ou dans des expositions, il signifie que les symboles et les unités métriques sont utilisées en conformité des Normes nationales du Canada: Le Système International d'Unités (SI) et le Guide de familiarisation au système métrique.

Le symbole est une création Gottschalk & Ash Ltée de Montréal et Toronto.

Pour de plus amples renseignements, écrire à:
Commision du système métrique
Boîte 4000
Ottawa, Ontario
K1S 5G8



CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCES GENERALES

À votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-5847 heures régulières de bureau
244-6573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

COMPTABLE

MAURICE ROTFARB
COMPTABLE AGREE
223-7979
52 BESTVIEW DRIVE - WILLOWDALE

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

Votre photo favorite vous émerveillera en format géant de 2' x 3'. Postez ou apportez n'importe quelle photo ou négatif de vous-même, de vos amis, vos enfants, n'importe qui. Les originaux sont retournés intacts avec votre poster complété seulement $3.95 Commandes postales: ajoutez .65 cents
The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street, Toronto, Ontario ou 629 Yonge St
921-6497

A LA MAIN CAUCHE, A LA MAIN DROITE, LA CHAÎNE DES DAMES EST TERMINÉE... Soixante jeunes de différentes villes de l'Ontario ont passé trois jours en ateliers à la Chasse-Galerie de Toronto pendant le congé de 10 jours de la fin du 2ème trimestre. C'était une initiative de Direction-Jeunesse.

(Photo Courrier Sud — Suzanne)

PROGRAMME D'EMPLOI D'ÉTÉ

Dans son nouveau programme d'emploi d'été le Gouvernement de l'Ontario permettra aux étudiants universitaires seniors d'acquérir une expérience pratique en relations industrielles.

Le Gouvernement emploiera dans son programme STIR (Students Training in Industrial Relations) trente étudiants en administration, étude du marché du travail, psychologie industrielle, loi en économie.

Ils seront employés par le Ministère du Travail et envoyés à différentes organisations qui ont de très bons services de relations industrielles.

Les grandes compagnies, les groupes d'employeurs et les syndicats seront invités à co-opérer à ce programme en plaçant un ou plusieurs étudiants. Chaque responsable s'occupera d'organiser un programme spécial adapté à l'étudiant et aux besoins de l'organisation.

Des experts en relations industrielles présenteront des séminars avant et après le programme.

Le programme débutera dès le 19 mai et durera 14 semaines. Il a été monté pour aider l'étudiant à préparer sa carrière.

Les demandes devraient être faites à
STIR, Ministère du Travail,
Section du Personnel
400 University Avenue
Toronto, Ont.

L'ANGLAIS SANS PEINE

Les étudiants, possédant une connaissance de base de l'anglais, ont une opportunité de devenir compétent dans cette langue pendant un séjour de six semaines à Toronto, 2 juillet à a 9 août ou l'Université York offre un cours intensif d'anglais. Les frais de scolarité et de résidence de tous les participants seront payés par l'intermédiaire d'un programme de bourse-fédéral-provincial.

Pour de plus amples renseignements ou pour des formules d'application, veuillez vous adresser à: Summer Language Programme, The Centre for Continuing Education, téléphonez (416) 667-2504.

CONTRÔLEURS DE LA CIRCULATION AÉRIENNE

La convention collective précédente du Groupe du contrôle de la circulation aérienne a expiré le 31 décembre 1973. Les négociations ont été entamées le 5 novembre 1973. Les parties se sont réunies 10 fois en novembre et 10 fois en décembre. Entre le 7 janvier 1974 et le 1er février 1974, les parties se sont réunies 15 jours avec le docteur Eric Taylor, médiateur nommé par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

Le 1er février 1974, l'Association canadienne du contrôle de la circulation aérienne (ACCCA) a demandé la mise sur pied d'un Bureau de conciliation. Le 5 mars 1974, la Commission des relations de travail dans la Fonction publique a annoncé la création d'un Bureau de conciliation qui se compose de MM. Stanley H. Hartt, de Toronto, président; Alex McKenzie, de Mississauga (Ontario), à titre de personne désignée par l'employeur et Aubrey E. Golden, de Toronto, à titre de personne désignée par l'ACCCA. Le Bureau de conciliation doit siéger pour la première fois le 20 mars.

NOMBRE D'EMPLOYÉS

Le ministère des Transports emploie environ 2,100 contrôleurs de la circulation aérienne au Canada. il y en avait environ 800 il y a cinq ans.

PROGRAMME DE FORMATION INITIALE

Les candidats doivent être âgés d'au moins 18 ans, avoir réussi leur 12e année et être en bonne condition physique. Ils doivent passer avec succès des tests d'aptitudes, des entrevues et un programme intensif de formation pré-scolaire avant d'être acceptés à l'École des services de l'Air.

Les contrôleurs de la circulation aérienne sont formés dans l'une des sept classes régionales et à l'École offre un cours intensif de 18 semaines sur les règles, les normes et les procédures du contrôle de la circulation aérienne ainsi que sur la navigation, la performance des aéronefs, les règlements de l'air, la météorologie et les communications.

Le programme de formation se déroule en trois étapes:

1. Formation pré-scolaire	4 mois en moyenne
2. École des services de l'Air	4-1/2 mois
3. Formation postscolaire - 5 à 10 mois	7-1/2 mois en moyenne
TOTAL	16 mois en moyenne

Il y a actuellement quelque 230 étudiants inscrits. Le taux de réussite est d'environ 85 pour cent. Bien qu'on ne dispose pas de chiffres indiquant le coût total de formation par étudiant, la partie de la formation qui se donne à l'École des services de l'Air coûte au gouvernement $4,700 par diplômé.

TAUX DE RÉMUNÉRATION

Stagiaire	$ 5,750 - $ 6,500
AI-1	8,175 - 10,554
AI-2	9,739 - 12,575
AI-3	11,104 - 14,343
AI-4	12,539 - 16,200
AI-5	14,414 - 18,618
AI-6	16,076 - 19,821
AI-7	17,052 - 21,026
AI-8	18,029 - 22,232

DURÉE DU TRAVAIL

Les contrôleurs de la circulation aérienne (qui constituent 85 pour cent de l'ensemble des employés appartenant à l'unité de négociation) travaillent 34 heures par semaine selon un cycle de cinq jours de travail et de trois jours libres, suivis de cinq jours de travail et de quatre jours libres. D'après cet horaire et si l'on inclut les congés annuels et les jours fériés désignés, le contrôleur de la circulation aérienne travaille un maximum de 193 jours par année sur 365. Cette durée du travail se compare avec les 235 jours de travail de la majorité des autres employés fédéraux.

Petit guide des moyens à prendre pour vous faire retirer votre permis de conduire

Ce n'est pas vraiment compliqué.
Vous accumulez quinze mauvais points et on vous retire votre permis de conduire pour une période de trente jours.
Vous le faites une seconde fois et on vous le retire pour un période de six mois.
En Ontario c'est vraiment plus payant de présenter une fiche vierge.
Le système de mauvais points a pour but de retirer les mauvais conducteurs de la route. Ils sont une menace pour les piétons et pour les autres conducteurs.
Ce système n'est pas injuste.
Il est là pour pointer à l'automobiliste les erreurs qu'il a commises et lui donner assez de temps pour les corriger.
Par exemple, quand vous aurez accumulé six mauvais points on vous avertira et on vous invitera à améliorer votre façon de conduire
Quand vous en aurez accumulé neuf on vous invitera probablement pour un entrevue et on vous demandera de repasser votre épreuve de conduite. A quinze points on retirera votre permis de conduire pour un période de trente jours
Vous recommencerez avec sept points à votre crédit. Si vous atteignez à nouveau le chiffre 15 on retirera votre permis pour une période de six mois.
Votre dossier ne sera cependant pas noirci à tout jamais. Au bout de deux ans tous les mauvais points sont effacés et votre fiche redevient vierge.
Essayez donc plutôt de ne pas accumuler de mauvais points. Vous vous éviterez bien des ennuis.

Vous accumulez:

7 points	Si vous ne demeurez pas sur les lieux d'un accident. (Highway Traffic Act)
6 points	Si vous conduisez dangereusement Si vous prenez la route pour une piste de course. Si vous excédez la vitesse permise par plus de trente milles à l'heure.
5 points	Si vous êtes conducteur d'autobus et négligez d'arrêter votre véhicule à une traverse à niveau.
4 points	Si vous excédez la limite permise par plus de 20 milles (mais moins de trente.) Si vous dépassez un autobus scolaire arrêté. Si vous suivez une autre voiture de trop près.
3 points	Si vous excédez la vitesse permise par plus de 11 milles (mais moins de vingt). Si vous passez à travers, en dessous ou autour d'une barrière de passage à niveau. Si vous ne cédez pas la route à un autre véhicule dans son droit. Si vous n'obéissez pas aux signeaux d'arrêt. Si vous n'obéissez pas aux instructions données par un agent. Si vous dépassez un autre véhicule de façon illégale. S'il y a trop de passagers assis sur la banquette avant de votre voiture. Si vous conduisez dans la mauvaise direction dans une rue ou sur une route à sens unique.
2 points	Si vous n'abaissez pas la puissance de vos phares. Si vous ouvrez une porte de votre véhicule lorsqu'il est en marche Si vous [illegible] un virage interdit Si vous remorquez des personnes en traineau, en ski, à bicyclette etc. Si vous n'obéissez pas à tout signal non mentionné plus haut. Si vous ne laissez pas le droit de passage à un piéton. Si vous ne laissez pas le droit de passage à un autre véhicule. Si vous faites un virage à droite interdit. Si vous faites un virage à gauche interdit. Si vous ne signalez pas avant de faire un virage. Si vous conduisez trop lentement.

Ministère des Transports et Communications

Hon. John R. Rhodes
Ministre

A.T.C. McNab
Sous-ministre

Ontario